GRATIS
AWE Mainta
e corant di Toko

# RIU LO BIN CU OTRO 400 KAMBER MAS NA ARUBA

AWE LO REUNI PA

# DICIDI FUTURO DI THE ARUBAN RESPORT



**AWE** tin un reunion di sumo importancia entre e Curator di The Aruban Resort, mr. van Giffen y abogado mr. Hendrik Croes y Paul Moore, kende ta bisa di a cumpra tur shares di Gillman, cu por poco a laga e hotel sin fondo. E situacion ta sigui serio na The Aruban Resort y ningun hende no sa ainda kico lo bay pasa, maske cu Paul Moore, kende a haya problema cu Gillman ta bisa cu awor t'e ta unico doño.E reunion di awe lo determina, kico lo pasa cu e hotel aki den un futuro sercano.
Tambe ta bon pa menciona, cu aki ta trata di mesun Paul Moore cu Fundacion Lotto pa Deporte a firma cune, pa bay opera e jackpotnan y por ta algun mesa na Aeropuerto di Aruba. Mientras tanto AAA N.V. a manda cobra huur di e localidad, cu Lotto pa Deporte a compromete di huur, pero te cu awe nan no a paga un luna di huur.

E bista aki Gobierno a yuda crea den centro di Oranjestad

# HOMBER SERA RESPET CU SU PARTI SEXUAL DEN MAN Y OTRO TA PARA MIRA



**TUR** hende cu bo papia cu nan, ta condena y critica Gobierno, y sigur Minister Booshi Wever, pa a trece un shelter pa chollernan den centro di Oranjestad. Mientras cu a keda comproba cu tur e teorianan aplica, no a yuda na nada, pero mas bien a haci e situacion di cholernan pio. Minister Booshi Wever ta bisa, cu nan tambe ta yiu di mama, y pueblo mester condena esnan cu a duna nan droga pa a bira asina. E por tin razon, pero esey no ta kita afo, cu tur hende mester sigui acepta bagamunderianan manera esaki, anto den pleno centro d Playa. Aki por mira, un di e "habitantenan" di e shelter, cu su parti intimo den su man, mientras otro bagamundo ta para mir'e, manera deseo. Unda e control ta? Kico e turista, e habitante Arubiano ta sigui pensa di e shelter aki? Pueblo a cuminsa fada.

# PAL'I LUZ A CAY RIBA PIA DI FUTBOLISTA FEMENINO, KIBRANDO ESAKI






**AYERA** tardi, na veld di bala na Centro di Bario Dakota, tabatin un accidente, cu sigur ta uno lamentable. Un grupo di mucha muher ta train pa cu e proximo compromisa pa Weganan di Reino. Un dado momento, algun di nan a bay "leun" n'e pal'i luz aki, cu ta baha, pa haci algun trabao di mantenimento y consecuentemente e pal'i luz aki a cuminsa lora y asina a cay riba e mucha muher aki di 14 aña. Por a mira, cu el a kibra su pia, e.o. na altura di su enkel y na otro parti di su pia. Polis a presenta y a pidi presencia di ambulance, cu a transporta e mucha muher aki pa Hospital.

Interes grandi di inversionistanan ta muestra di confianza!

# Un suma record di 361 miyon florin di inscripcion pa emision di bono di pais Aruba



**UN** noticia sumamente positivo pa pais Aruba ta cu Banco Central di Aruba a caba di ricibi un cantidad record di inscripcion p'e emision di Bono di Pais Aruba pa aña 2009.
Cu satisfaccion y orguyo Gobierno di Aruba ta anuncia cu institutonan financiero y inversionistanan a ofrece un montante nunca bisto di 361 miyon florin pa cumpra e dos bononan cu recientemente a wordo ofreci pa Pais Aruba.
Aki mester remarca cu e inscripcion pa cu e emision di bono a habri apenas na cuminsamento di februari ultimo!

Di su parti Gobierno a acepta en total 157.5 miyon florin, o sea e montante cu a wordo aproba segun presupuesto di Pais Aruba pa aña 2009. Dos bono a wordo emiti, di cual uno di 23.6 miyon florin ta ricibi 5.75% anual y e otro di 133.9 mln florin na 6.75% anual.
Pues aki claramente nos por mira cu e emision ultimo a resulta den un exito rotundo, ya cu e interes di e inversionistanan a surpasa mas cu dobel e suma cu pais Aruba tabata desea di haya.
E fondonan aki ta destina pa re-financia dos debe bieu cu ta suma en total na 70 miyon florin, como tambe debenan na Hulanda y otro acreedornan den exterior.

Un montante grandi lo wordo inverti segun presupuesto di Pais Aruba durante 2009, incluyendo inversionnan cu den cuadro di e situacion economico dificil na nivel mundial lo mester contribui na stimula nos economia den e periodo dificil cu mundo ta pasando aden.

Mester remarca cu no ta pornada cu institutonan internacional di renombre manera e.o. IMF, Fitch Ratings y Standard & Poor's ultimamente a duna elogio n'e maneho financiero y economico hiba pa Gobierno y cu nan ta sumamente positivo p'e desaroyo den e añanan nos dilanti.

Hecho ta cu no ta tur pais na mundo ta logra ratingnan 'BBB', 'A-' y Stable, manera cu Aruba a obtene ultimamente for di e instancianan aki.

Ministro di Finansa y Economia sr. Nilo Swaen, na nomber di Gobierno, ta gradici tur esnan cu a contribui na realisa e exito grandi aki y particularmente na tur e institutonan financiero y tur otronan cu un bez mas a mustra nan confianza invertiendo sumanan grandi den Pais Aruba.

# RIU lo bin cu otro 400 kamber mas na Aruba

Conseho di Minister a aproba traspaso di tereno na Eagle p'e grupo Spaño

**AWEMAINTA** a haya informacion cu siman pasa Conseho di Minister a aproba e traspaso di tereno na Eagle Beach caminda The Sands lo mester a bin pa RIU pa traha 400 kamber di hotel/condominio.
Manera ta conoci, e negociacionnan pa Marriott tuma over e tereno aki tabata hopi adelanta, pero Conseho di Minister no a bay di acuerdo pasobra Marriott su intencion tabata pa bin cu un otro hotel di timeshare y Gobierno no tabata kier esaki.
Awor di ripiente a bin e noticia cu e tereno a bay over p'e grupo Spaño RIU pa bin cu nada menos y nada mas cu 400 kamber extra na Aruba!

Nos di AWEMainta a purba tuma contacto cu Director di DIP Errol Shak-Sjie na diferente ocasion for di siman pasa y e no tabata localizabel, sea no tabatin contesta na DIP y e tiki biahanan cu a contesta telefon e Director tabata den reunion.
Igualmente a purba tuma contacto cu abogado di RIU, mr. Ronny Wix, pero e tampoco tabata localizabel. Mirando esaki a dicidi di tog publica e noticia aki sin e comentario di e dos personanan aki.

Pregunta grandi ta keda ta kico Gobierno ta pensando? Di un banda nan tin e meta di Nos Aruba 2025 caminda opinion di nos comunidad lo mester ta conta di con nan ta wak Aruba den futuro, pero di otro banda ta bin ta parti tereno pa loco pa bin cu mas kambernan di hotel.
Sin tuma na cuenta e supuesto hotel(nan) cu lo bin na San Nicolas cu keto bay ta parce un otro promesa di campaña, solamente cu Ritz Carlton y RIU lo tin alrededor di 800 kamber extra. Esaki ta encera cu lo mester importa alrededor di 3 mil hende cu tur e consecuencianan cu esaki ta trece cune.

Aruba n'e momentonan aki ya caba ta den un situacion hopi deplorabel den varios aspecto, manera falta di cas, falta di cupo na scol, careteranan cu no ta wanta mas auto, cuido medico, problemanan social, etc. Si importa mas trahador e problemanan aki lo aumenta drasticamente, pero ta parce cu e Gobierno aki no ta worry cu e situacion lamentabel cu nos pueblo ta bibando aden y mas bien ta mirando nan propio beneficionan.
Mester puntra e Ministernan tambe si ya caba a realiza un estudio di impacto p'e proyecto aki, pero tambe en general, mirando cu no ta un solo proyecto ta na caminda.
Gobierno por bisa nos comunidad ki benefishi nan lo tin un un RIU di 400 kamber na Eagle Beach? Fuera cu di baina tin lugar pa bay beach akinan, awor e tiki espacio cu a keda pa nos localnan recrea na lama lo wordo kita tambe.

Mescos lo pasa cu e beach unda RIU lo bin. Esnan cu ta gusta campa lo perde e espacio aki tambe, pasobra e hotel mester di dje.
Tur cos ta mustra cu interes di nos hendenan no ta bal nada pa Gobierno di MEP y mas bien ta purba tira santo den wowo di nos hendenan cu proyectonan grandi pa bisa cu nan si a haci algo. Pero nos hendenan mester ta mas consciente



di loke ta pasando en realidad…nos calidad di bida cu ya caba a bay hopi atras lo sigui riba e caminda aki mientras cu friends & family di MEP ta sigui progresa, esey t'e progreso cu MEP a priminti of mihor bisa prosperidad pa friends & family y orden pa nos pueblo.



# Avion di Turksch Airlines a cay na Schiphol

## Lagando un saldo di 9 morto y 50 heridos

**AMSTERDAM** - 9 Persona a a perde nan bida den e crash cu a tuma lugar ayera mainta alrededor di 10.30 ora di Hulanda. Autoridadnan di emergencia a registra un cantidad di 50 heridos di cual 25 ta den estado hopi grave.

P'e sobra pasaheronan autoridadnan a habri un centro na Badhoevdorp unda nan a atende nan tur.

T'asina cu un avion tipo Boeing 7373 - 800 di compania aereo Turko, Turkish Airlines a cay ayera mainta na Schiphol,

E avion aki tabata aterisando na Schiphol, pero pa un of otro motibo no a logra na alcansa pista di Polderbaan y a cay den lodo faltando como 500 meter p'e pista.

Testigonan ta conta cu nan a mira cu e avion aki tabata den problema debi cu e tabata bulando demasiado bao. Na ultimo ora e piloto lo purba na hisa e nanishi di avion pa bolbe tuma mas altura, pero ya tabata lat y e nanishi a touch down na suela. Mesora e avion a dal den suela y a kibra na 3 pida.

E 2 motornan di e avion aki a ranca for di e fusilahe y mesora tambe hopi carga y maleta cu tabata den e avion aki a sali benta riba e tera n'e sitio.

Algun rato despues di e impacto aki testigonan a mira un cantidad di alrededor di 80 pasahero core sali for di e rabo di e avion cu tambe a kibra.

No tabatin explosion ni candela den e avion, loke expertonan ta bisa di tabata suerte p'e 135 pasahero y miembronan di tripulacion abordo.

Alarma grandi ser bati y mesora Schiphol a pasa over pa nan plan di desaster y a sera e aeropuerto hermeticamente.

For di tur sitio ambulance y bomberonan a core yega ne sitio unda e desaster aki a tuma lugar, cu ta entre e caretera A 9 y Rotterpolderplein.

E avion no a mishi cu ningun obheto riba suela ne sitio unda tin varios garashi pa drecha auto y sloperij.

Tin un gran cantidad di herido y 2 trauma helicopter tambe a presenta ne sitio y transporta e



pasaheronan herida pa hospitalnan den sercania.

Ainda no ta conoci cuantu persona a perde nan bida. Siendo den prome instante, a ser bisa cu ningun hende a perde nan bida, pero despues a ser bisa cu ta 9 persona a fayece, pero cu e por ta mas.

Minister Turko di Trafico a bisa cu no tin morto, pero esey no ta corecto. Autoridadnan oficial na Hulanda mes no a duna ningun informacion oficial. Turkisch Airlines no ta para riba lista di risico Hulandes, pero tog nan tin varios incidente cu e compania aki,

For di 1975 tabatin varios incidente chiquito cu e compania aki, pero tambe 9 crash grandi entre cual ultimo na aña 2003 caminda na Instambul unda 45 persona di 95 abordo di un avion a perde nan bida.



Polderbaan te pista mas nobo di Aeropuerto Schiphol, e pista ta uno sigur y sigur no peligroso. Tur hospital den area di Amsterdam y Haarlem tabata den estado di emergencia a para tur operacion. E avión ta un 737-800 di Turkish Airlines, registra cu TK1951, cu a sali for di aeropuerto Ataturk na Istambul 8:22 di mainta, cu destino Amsterdam. E identidad di e pasaheronan na bordo no ta conoci ainda.

Pero cu tur siguransa tin varios Hulandes cu tabata bolbe cas despues di pasa vakantie na Turkia.

Un scenario hopi emocionante tabata na momento cu famianan tabata para warda e pasheronan aki den sala di yegada y ta bin tende cu e avion a cay.

Hopi yoramento y hopi cu a bira



malo. E causa di a accidente aki no ta conoci. Tin varios speculacion cu por ta Vortex, esta biento di un avion cu a caba di baha cu por a pone e avion perde lift. Ta ser papia cu por ta parha por a drenta den e motornan y tambe ta ser bisa cu e avion no tabatin suficiente combustible.

Esaki ta pa prome biaha den historia di Schiphol, cu e ta hañe cu un tragedia di e tipo aki. E desaster mas grandi den aviacion na Hulanda a tuma lugar ta 17 aña pasa, pero esaki a sosode pafo di Schiphol, ora cu riba dia 4 october 1992 un avion cargero di El Al a crash den e fletnan Groeneveen y Kruitberg den Bijlmer.

Eynan nan registra 44 morto, aunke tin hende te awe ta bisa cu ta mas persona a perde nan bida.

# No por bisa ainda si esnan cu a inverti den Stanford lo haya full nan placa bek



RONNIE Wix, abogado di Stanford na Aruba den entrevista el a bisa cu mester haci un diferencia. Stanford Group Aruba no ta un banco, e ta un oficina cu ta duna servcio di conseho riba belegging y inversionnan, es decir, nan no ta duna ningun tipo di servicio financiero manera Stanford International Bank na Antigua. Es decir, na Aruba mes nan no ta tuma placa of deposito di clientenan.

Loke e por compronde ta cu tin sospecho cu lo por tin iregularidadnan den e compania den su totalidad y esey a SEC (Securiry Exchange Commission) na Merca a bay den publicidad cune. Consecuencia di esaki ta cu tur hende cu tabatin placa hinca den e otro companianan di Stanford masalmente a saca nan placa for di e banco.

Pa evita cu e banconan aki bay falliet, den diferente hurisdiccion e gobiernonan of instancianan encarga cu supervision di sistema mometario a dicidi di interveni y stop e run riba e placa. Pesey mr. Wix ta bisa cu intervencion no necesariamente ta algo malo, den e caso aki e la wordo haci den interes di e inversionistanan.

Mas aleu el a bisa cu ECCB (Eastern Caribbean Central Bank) bou cual Stanford ta cay, siman pasa a saca un declaracion caminda nan a bisa cu te na e momento ey tabata cumpli cu e rekisitonan di liquidez pa un banco internacional. Pa evita cu nan perde e posicion eynan a dicidi cu nan lo interveni.

Riba e pregunta di con trankil e personanan cu a inverti den Stanford por ta, Ronnie Wix a indica cu ta dificil pa bisa na e momento aki con trankil nan por ta. Si el a bisa cu e hecho cu e diferente instancianan a interveni ta algo positivo mirando e circunstancianan, pasobra ta evita cu esnan cu bay promer ta haya nan placa, banco ta bay falliet y e resto ta perde nan placa.

Na e momentonan aki nan ta bezig ta wak cuanto debe e banco tin, cuanto placa e banco tin (no necesariamente en efectivo) y despues nan por haci un evaluacion di cuanto placa e hendenan lo haya, si nan ta haye completo of un porcentage.

## Accidente cu a laga un persona invalido

# Corte di Apelacion a ordena chofer responsabel pa paga victima 40 mil florin



**UN** victima di un accidente cu a sosode na 2006, a logra den Corte den Apelacion cu e chofer, kende a causa cu awor e victima ta invalido y ta den rolstoel. Consecuentemente Corte den Apelacion a ordena p'e chofer responsabel p'e accidente aki, mester paga un adelanto di 40 mil florin n'e victima.

Ta trata aki di un chofer Hulandes, kende tabata core auto di un compania di electricidad y cu na Paradera el a subi caminda sin paga tino y ocasiona un accidente serio cu a causa cu e señora Bareño-Dijkhoff awor ta den un rolstoel.

E caso aki ta interesante, pasobra na comienso di e casonan di daño y perhuicio por a mira abogado di e compania di seguro, abogado di e compania na unda e chofer D. ta traha y abogado di D. a bringa pa nan wordo exclui.

Finalmente t'e chofer D. so a keda y apesar cu Corte den Prome Instancia a nenga e demanda di e señora pa un adelanto di daño y perhuicio, tabata abogado mr. Duijneveld a apela e sentencia y den Corte Superior el a haya razon cu e chofer D. mester paga un adelanto di 40 mil florin.

E caso aki tin añanan andando den Corte y awor a lo menos e famia tin un alivio di cu D. mester paga un adelanto di 40 mil florin mientras cu ainda tin un caso mas pisa andando. E pregunta cardinal ta, si D. lo tin e forma financiero pa paga e adelanto aki. E hecho cu D. a wordo condena pa Corte den Prome Instancia di ta culpable di a ocasiona e accidente, a yuda convence Hof cu D. mester para responsabel.

Hof a condena D. cu e mester paga un adelanto di 40 mil florin na señora Bareño-Dijkhoff.

Cu introduccion di e sistema nobo di informacion automatisa:

# Hospital ta mehora nivel di seguridad y calidad di cuido pa pacientnan

**E** sistema nobo di informacion automatisa cu Hospital Dr. Horacio Oduber lo activa dia prome di maart proximo ta un proyecto gigantesco den tur sentido di palabra. Un esfuerso concreto pa haci e cuido cu ta brinda pacientnan uno mas moderno, cu mas seguridad y calidad.

Manera a informa anteriormente, e registracion y administracion di e pacient lo conoce un bachi nobo. E sistema aki lo mantene informacion importante semper accessible, asina nos por mehora e comunicacion y mantene e informacion di e pacient mas actual posibel. Ta p'esey den e prome fase lo bai pidi mas informacion di pacientnan cu acudi na nos hospital. Por ehempel mas informacion personal di e pacient, pero tambe su uso di remedi, posibel alergianan cu e tin etc. E informacion aki ta bira digitalmente disponibel na e distinto departamentonan di hospital, accesibel mesora pa personal medico y di enfermeria. Manteniendo e informacion aki actual y accessible, Hospital tin un mihor control riba e cuido cu e ta brinda y ta preveni tambe tratamento no adecua.

E sistema lo ta accesibel tambe na Departamento di Emergencia, facilitando asina e informacion necesario pa e personal por actua di un forma rapido den caso di un emergencia. Na e departamento aki lo institui un asina yama 'tracking board', cu ta visualisa di un forma cla den cua localidad di e departamento e pacient ta na e momento ey, kico ta su status di emergencia, cua ta pruebanan cu e mester haci y tambe ken ta dunando cuido na e momento ei, si esaki ta un 'poortarts' of un 'specialista'.



Un di e beneficionan principal di e sistema aki ta e aplicacion conoci como "scheduling'. E aplicacion aki ta elimina e fenomeno di afspraaknan dobbel y ta haci posibel tambe pa e pacient coordina mas cu un afspraak na diferente seccion di hospital. Esaki ta ensera cu e pacient no mester bay registro central cada biaha pa laga controla su datosnan.

E sistema aki ta uno unico den e area di Caribe, loke ta haci nos hospital un berdadero pionero den nos region riba tereno di automatisacion.

# Homber ta benta Molotov cocktail riba cas di hende

**DIAMARS** madruga 1.10, polis ta wordo yama pa un caso, unda Molotov Cocktail a wordo benta riba un cas.

Na caminda p'e cas, polis ta wordo para den Mandolinstraat, pa un hoben, kende ta bisa nan cu e hecho a tuma lugar den Fiyostraat, na su cas. Polis ta bay cune na su cas y eynan, polis ta mira un Molotov benta 'bao y tambe a mira cu muraya ta tur preto.

E hoben a bisa polis cu el a tende un desorden y a habri bentana pa mira kico ta pasando. El a mira e conoci di polis S.R. bay na careda y a drenta den un auto y a bay for di e lugar. Polis a confisca e Molotov y e caso ta den investigacion.

# Problema entre pareha a caba den maltrato

**DIAMARS** anochi pa 7.50, polis ta bay na un cas na Mon Pos pa un caso di maltrato. N'e cas polis ta papia cu e muher S.M.W. naci na Aruba di 22 aña, kende ta bisa polis cu el a wordo maltrata pa su concubino J.J.M di 22 aña naci na Aruba, kende tambe a coy nan yiu muher chikito y a bay cune na un cas na Siribana.

S.M.W. a bisa polis cu tur ora J.J.M, ta maltrate. Polis a bay n'e cas na Siribana, y eynan nan ta papia cu J.J.M., kende ta bisa polis cu tur ora G.W.M ta buske problema y ta bira agresivo y e mester defende su mes.

Tambe el a bisa polis cu el a bin cu e mucha, como cu e cas cu e muher ta biba aden no ta adecuado pa un mucha chikito y e muher no ta cuida e mucha.

Polis a scual M. y a bise cu no por bin cu e mucha, pero mester bay Voogdijraad pa atende e asunto. El a compronde.

Pensioen di trahadornan di sector turistico afilia na PFTSA ta garantiza

# No por bisa ainda cu e placa inverti den Stanford ta perdi

**DEN** entrevista cu Directora di Fondo di Pensioen di Trahadornan di Sector Turistico, Sanaa Bergen Baroud a comenta cu e fondo aki a wordo lanta for di 1992 p'e sector turistico y ta haci nan inversionnan den forma conservativo caminda ta inverti den banconan local y internacional.

Un di e banconan unda nan a inverti tabata Stanford Financial. Aki el a bisa cu pa basta tempo caba tabatin preocupacionnan pa cu Stanford y Banco Central cu ta supervisa e fondo aki tambe a alerta nan. Esaki a haci cu teniendo na cuenta e rekisitonan di Banco Central a baha nan inversionnan cu Stanford. A inverti den e CDnan cu ta un forma di time deposit caminda ta haya un bon interes.

Segun Directora di e fondo, nan a dicidi di inverti den Stanford dor di nan interes halto y kier duna lo mihor p'e trahadornan. Pero apesar di esaki nan ta inverti den forma diversifica y e montante cu nan tin cu Stanford ta un suma chikito (alrededor di 8 pa 9% di nan inversionnan total) cu no tin efecto pa bisa cu e trahadornan afilia n'e fondo lo por tin miedo di a perde nan placa, nan pension ta garantiza.

Banda di esaki Sanaa Bergen Baroud a comenta cu nan ta bezig cu nan abogadonan y tin otronan cu a join y tin contacto tambe cu Antigua. Mirando cu e assetnan di Stanford a wordo gefreeze, tin e partinan huridico cu hurisdiccion di Merca pa cu Antigua. Aworaki ta en espera pa wak kico ta sali for di esey con lo procede.

Loke e fondo a haci caba ta sera oficialmente e CDnan cu nan tin pa motibonan di seguridad. E curator nombra na Merca ta bezig ta evaluando henter e situacion. E tin 60 dia pa determina kico ta pasando y asina tin mas claridad lo informa kico lo pasa. Segun Sanaa Bergen-Baroud no por papia cu a perde placa, pasobra esey no t'e caso ainda.

# “Si bo no sa con fondo di pensioen ta funciona, keda keto y consecuentemente bo no ta pasa pa bobo y bo no ta agita, ni acusa”

**E** crisis financiero na nivel mundial ta causando un perdida drastico den balor den e activanan di hopi fondonan di pensioen na mundo.
E eskema pa fondonan di pensioen, usa na USA, na Canada, na Hulanda y na otro paisnan di Europa y mundo dor di fondonan di pensioen renombra, pa cumpra accionan riba e beursnan di mercado, a ricibi slanan formal dor di e crisis financiero dor di cu e balornan n'e bolsanan di mercado a baha cu alrededor di 30% na 2008, specialmente ora e crisis a explota na october.
APFA no ta un excepcion na mundo.
Nos di SEPPA, lesando e noticianan no alentador tabata sa di e slanan formal cu nos APFA a ricibi. Aña pasa na september, durante un dia di estudio p'e delegadonan, directie di APFA a duna e cifranan provisorio di final di 2007. Nan a spierta nos cu pa 2008, e situación lo ta otro.
APFA tabatin alrededor di 600 miyon florin inverti n'e bolsanan di mercado, specialmente na USA, di e totalidad di activa di banda di 1,6 biyon (1.600.000.000) florin, na final di 2007.
SEPPA por conclui cu e inversionnan riba e beursnan lo por a baha te banda di 420 miyon florin na final di 2008.

Pensioen ta un asunto serio y no mester di agitación di lidernan sindical of politico
Den prensa e hecho cu APFA a perde 180 miyon florin aña pasa cu su inversionnan riba beursnan a pone hopi hende bay den panico ya cu lidernan sindical cu no ta comprende mucho di e asunto ta agita y crea un situación di panico, según e sindicalista Magaly Brito.
Por ehempel nos ta lesa den un corant dia 20 januari 2009.
“Volgens B. van vakbond T. heeft APFA in oktober vorig jaar 180 miljoen geinvesteerd in de Amerikaanse aandelenbeurs. Dit is geen buitengewone gang van zaken. Vakbond T. wil weten of APFA inderdaad te maken heeft gehad met een finaciele tegenvaller”.

Un Parlamentario L. cu aña pasa a bisa cu Gobierno debe APFA 1,9 miljard florin awor ta manda un advertencia na APFA, bisando cu APFA no por cambia e areglo di pensioen pa ambtenaar. Aruba no ta un pais atrasa, esaki ta algo cu tur ambtenaar sa cu no por.
Nos di SEPPA ta di opinión cu nos mester atende e problema aki cu tur cautela. Por ta cu durante 2009 y e añanan cu ta bin cu APFA lo bay na recobra su perdidanan di 2008, manera a sosode cu e slanan cu nos a ricibi for di 9/11 na 2001. Na 2002 y 2003 a recobra esakinan.

Nos kier haci mencion cu p.e. durante 2005, 2006, 2007, e ganashinan di APFA riba e bolsanan tabata banda di 30%.
Pero hopi ta papiando di un otro situación cu e crisis aki y cu e recesion por ta largo y e ganashinan riba e beursnan lo no ta di e halto ey mas manera pasado, pues APFA por sigui ricibi sla for de bolsanan y e periodo pa recobra e perdidanan lo ta hopi largo..

Pesey di SEPPA nos ta bisa pa atende e problema aki cu cautela, no agita, ni insinua, ni acusa nos hendenan. Ta trahadornan cu ta traha na APFA y kendenan ta prepara p'e trabao aki ta atende cu e politica di inversion.
E agitación y acusacion sin sa e esencia di e problemático di hendenan cu ta pretende di ta lider ta crea un atmosfera di agitación y hinca trahadornan den banki di acusacion, cual no ta corecto.
Si bo no sa con e fondo di pensioen ta funciona, keda keto y consecuentemente bo no ta pasa pa bobo y bo no ta agita, ni acusa.
Ban sigui e desaroyonan y ban wak con e crisis ta desaroya y a base di esey mester tuma e medidanan pa engrandece nos fondo di pensioen, ta palabranan di Magaly Brito, Presidente di SEPPA..




# Asta Patras di baricada bo ta stroba parada

**DIADUMINGO** ultimo tabata tin un tremendo ambiente di carnaval den cayanan di playa. Tur hende tabata goza aunke tabata tin sierto bringamento. Polisnan tabata di berdad man jen cu problema nan bandi caminda. Na altura di kas di gobernador semper tin bon ambiente apesar cu polisnan por ta hopi altera pa e hendenan tene nan mes kalmo. Un grupito hoben para bou nan tent net banda di e brug a experiencia kaba cu polis ta jega drenta patras di baricada y detene hende sin motibo klaro. Un dama cu ta para bou di e tent a wak algo raro cu polisnan a haci cu un mucha homber bastante hoben y a dicidi di puntra e polis ta dikon a bolter e pober mucha tras di baricada siendo cu e mucha ta bisa polis cu e mester pasa over pa e jega na su tent. Na momento cu polis a tende e dama cu ta para patras di baricada bisa su opinion tocante kico ela wak e polis altera y sin pasenshi a ranca e dama for di patras di baricada y pidi asistencia di su colega pa boei e bai cune mescos cu ta criminal e ta. E motibo te ainda no ta claro ta pakico e polis a ranka e dama for di patras di baricada. A caso sero tolerancia kemen no mag di duna opinion mas como ser humano cu derecho? E dama aki a ser herida na man, schouder, y pia pavia cu e la wordo ranka for di patras di baricada, a wordo heboei y depues pa wordo tira den auto di polis na boei. Na jegada na warda di polis a bin sali na kla cu e polis agresivo a skirbi den su rapport cu e dama aki cu ela ranka for di patras di baricada tabata stroba parada y tabata beheers su mes hopi malo..awo e pregunta ta : Con un Polis cu tin cu duna respet ta ganja ariba e dama siendo cu e sa masha bon cu ta pornada ela boei e pober mucha muhe aki.. cu por cierto tabata para tras di baricada y a dicidi di puntra e polis algo paso loke ela wak no tabata humano cu e polis a haci. E dama aki a bisa cu den buro e personan cu ta yama nan mes FISCAL ta indoctrina bo pa contesta si of no di loke nan ta puntra bo. Y loke polis ganja riba bo esei bo tin paga pe tambe sino bo no ta sali tampoko fro di warda di polis!...Ora bo ta bisanan kico en realidad a pasa nan ta drei bisabo ta loke tin riba zwart wit esei ta konta... anto ta pa fiscal bo ta sinja?? Ta den cua buki ta para cu ta un banda di e maday so bo tin cu wak? Of ta plaka nan tabata tin emster e ora ei?.....E cos cos ki ta birando anja pa anja mas pio y E cos aki ta abuso!
Polis nan tin nan procedura ta berdad pero e cos di abuso aki mester kaba, un persona patras di baricada ta wak parada tin derecho di duna su opinion y esei no ta duna ningun polis e derecho di ranke for di patras di baricada y boei bai cune djis pa un opinion personal. Despues di a jega kas e dama aki a saka potret di su pleki blounan cu e keda na kasi henter su pia door di maltrato pa polis. Nomber di polis ta conosi na e dama aunke cu colegana kier a tapa pa e polis aki di inicial D.P.
Nomber di victima no ta conoci door cu e ta sintie masha ofendi y maltrata sin motibo pa manera nan ta yama nan mes: The blue law.
Nomber y direccion conoci pa redaccion



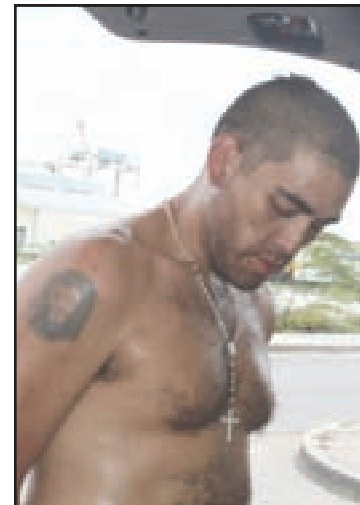
# Suseso

Polis a logra pone man riba

## 2 Sospechoso di ladronicia di koper na ex edificio di Ontvanger









**DIARAZON** atardi polis a ricibi informe cu tin ladronicia di koper ta tumando lugar n'e ex-edificio di Ontvanger. Mesora un patruya policial a bay n'e sitio y ta wak con den un auto Toyota Tercel tin un persona sinta, mientras un otro tabata cana bin n'e auto cu un bulto di kabel den su man.
Pero ora cu e sospechoso a wak polis el a dal algun stap atras y a laga e kabel cay y cana bin n'e auto. Pero e ora ey tabata lat ya cu polis tabata testigo y asina a detene mesora y tambe su amigo cu tabata sinta den e auto.

## Huma a subi den cabez di Rey di Tumba, Tico Balentina








WILLEMSTAD - Diamars anochi den Roodeweg a pasa un caso hopi di lamentabel y bochornoso na momento cu dos fotografo eherciendo nan profesion a bay pa saca algun foto di Rey di Tumba, pero su bodyguardnan a apartá nan na mal òrdo riba peticion di e propio Tico Balentina. Obviamente e fotógrafonan a rabia pisá y por a tende e Rey di Tumba ta canta den su tumba cu e no kier ningun hende drenta den e hòki cu e tabata ta pa saca su potrèt. Hunto cu e Rey di Tumba tambe tabata presente Presidente di Músiconan. E actitud di e Rey di Tumba ta mas lamentabel ainda, pasobra aparentemente cos a suta na su cabes pa tanto elogio cu e ta hañando, pero e no mester lubidá cu e ta un mero mortal cu y cu e momento di ta Rey lo pasa mas liher cu e ta pensa y for di awe ta mescos cu tur otro cantante e ta pasobra Festival y Carnaval a caba. Tico, baha for di e nubia ey!

Ora cu nan mester ta drumi

# Muchanan baldadi a sende un auto bieu na candela



**DIARAZON** madruga polis atento patruyando riba e caminda di Tanki Leendert a haya holor di candela. Siguiendo tras di e huma a logra haya un auto bieu na candela den e mondi riba e caminda pa bay Seroe Patrishi. E autornan di e candela aki, dificil pa haya den e oranan ey, pero tin tur indicacion cu ta muchanan baldadi a sende e auto aki na candela.

# Polis Motoriza a parti hopi boet durante control den Caya Betico Croes y hasta a kita auto di un persona







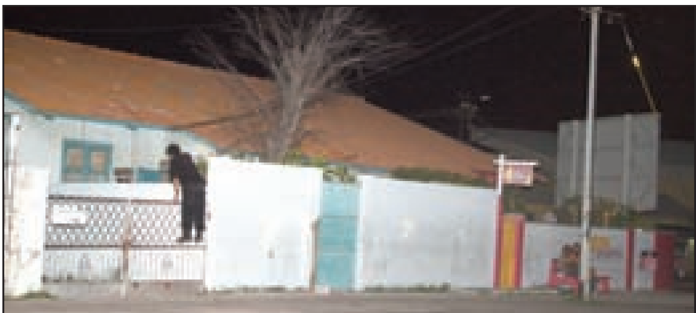


**AYERA** mainta e seccion di Polis Motoriza a tene un control riba trafico en general den Caya Betico Croes unda cu eynan a reparti varios boet pa e.o. number di auto no paga, keuringskaart, sin seguro of sin faha. Ademas a kita un auto cu no tabatin ningun papel cune como tambe a atende varios chofer coriendo auto sin rijbewijs, cu mucha dilanti, lesando corant, mientras ta stuur auto y te hasta un cu tabata come tras di stuur.

Por a constata cu ainda tin hopi auto cu ta coriendo cu number di 2008.

Chofernan, Carnaval ta tras di lomba, y polis si ta sigui cu nan control.

# Alarma lo a stroba ladron di drenta den Art & Design





**DIARAZON** madruga a drenta informe cu e alarma di Art & Design na Avenida Milio Croes a bay on. Mesora a dirigi un patruya n'e sitio.

Na yegada di e patruya, polis ta topa cu un guardia di e compania di seguridad kende ta declara cu e alarma tabata zona y alabez a nota cu un porta di hero tabata habri.

Polis a controla e lugar y enberdad un porta di hero ta habri, pero e porta di palo su tras si tabata sera. E compania di seguridad a keda di yama e doño pa bin controla su negoshi

# Ladronnan di auto a prefera un Nissan riba Toyota





**DIARAZON** madruga un habitante ta lanta y ta ripara cu anti-socialnan a bay cu su auto, cu tabata para den su cura di cas na Paradera. Anto dilanti di su cas a bin haya un auto motor sendi sin yabi.

A bin resulta cu nan a laga un Toyota Corolla y a bay cu su Nissan Sentra berde. Investigacion a indica cu e Toyota Corolla a ser horta for di Primavera. E doño di e Nissan Sentra a bay warda di polis na Santa Cruz pa entrega keho di ladronicia. Mas den dia, polis a bin haya e auto Nissan Sentra banda di club DOSVA.

# Economia

# A pesar di promesanan, menaza di proteccionismo ta keda

**E** menaza di proteccionismo no lo desaparece a pesar di e promesanan constante di lidernan politico cu nan no abstene di lanta bareranan pa comercio.

Pa hopi funcionario y economista, e intentonan pa scapa empleonan blokeando e importacionnan y promoviendo e exportacionnan a costo di e competidornan, lo por complica e esfuerzonan pa enfrenta e crisis economico.

Den e ultimo ehempelnan, President Frances Nicolas Sarkozy a pidi Union Europeo pa proteha nan industrianan di e mesun forma cu Merca ta haci, y un economista di un centro di analisis di Gobierno Chines a bisa cu Pekin lo mester adopta plannan di contingencia pa responde na Washington pa e proteccionismo.

"Tin un menaza global cu realmente lo por desvia tur e esfuerzonan cu a wordo aplica pa controla pa controla e gran crisis aki, y por supuesto, e gran menaza aki ta proteccionismo", segun e ex president Mexicano, Ernesto Zedillo.

El a agrega cu "a pesar di e varios declaracionnan contra proteccionismo haci dor di lidernan y ministernan di Finanza y Comercio den lunanan recien, mi ta kere cu lo ta iresponsabel no reconoce cu e espectro mercantilista ta bati na porta di tur hende. Zedillo tabata e siman aki na Ginebra pa un conferencia caminda cu el a elabora riba tempo cu e tabata president na Mexico y cu a sa di gui'e durante e asina yama "crisis Tequila" di 1994/95 y e crisis di Asia di 1997/98.

Globalizacion ta haci e crisis devastador, aun sin e proteccionismo ya cu e debilidad di un pais ta wordo transmiti na otro mediante e perdida di exportacionnan.

Alemania-e mayor exportador di mundo- a sufri su peor caida di Producto Interno Bruto desde e reunificacion na 1990 den e ultimo trimester di 2008, debi na un caida intenso den e exportacionnan, segun Gobierno a




informa diranson. E exportacionnan di Hapon a baha casi na mitad na januari compara cu aña anterior, ora e recesion a profundiza.

Y China, e dis dos mayor exportador di mundo, a registra un caida record di 17,5% den exportacionnan na januari, segun cifranan divulga dos siman pasa.

Pero e caida den e importacionnan tabata mas grandi ainda -43,1%, reflehando e debil demanda domestico y e creciente superavit comercial di China: un luz cora pa esnan cu na Merca y Europa ta pidiendo e proteccion contra e competencia inhusto.

Lantamento di bareranan contra comercio lo por intensifoca e spiral ey di caida di exportacionna, produccion y empleo.

"Nos tin un ciclo perverso di retroalimentacion negativo entre recesion y proteccionismo, y desafortunadamente esaki ya no ta un reminiscencia di añanan 1930, sino un scenario posibel",

Segun Zedillo a duna di conoce, kende actualmente ta profesor di economia na Yale University.

Den un discurso den Congreso diamars anochi, President Mericano Barack Obama a renova e compromiso cu e economianan grandi lo mester abstene di lanta bareranan comercial. "Nos ta trahando cu e nacionnan di G20 pa restaura e confianza den nos sistema financiero, evita e posiblidad cu proteccionismo escala y pusha e demanda pa biennan Mericano den mercadonan rond mundo", Obama a duna di conoce

Pero desde e promer biaha a pidi pa evita proteccionismo na fin di aña pasa, un serie di medidanan –awor bou seguimento di Organizacion Mundial di Comercio- a lanza piedranan na e wielnan di comercio global.

E mas prominente di nan ta e clausula "Cumpra Mericano" den e pakete di estimulo economico di 787.000 miyon dollar na Merca, rekiriendo e uso di acero y otro biennan Mericano den e proyectonan di infrastructura financia pa Gobierno. Sarkozy tabata referi na esaki ora el a pidi medidanan similar pa e proteccion Europeo.

Pa politiconan enfrenta cu votantenan preocupa pa nan trabounan of ansioso di wak rescatenan gubernamental pa e biennan nacional, e respuesta popular por ta tentador, pero e por resulta di ta mucho mas costoso.

Por ehempel, favorece e productornan domestico di industria di acero ante rivalnan extranhero mas competitivo , ta laga menos placa pa otro proyectonan di creacion di empleonan.

Director general di OMC, Pascal Lamy, actualmente na Asia pa pusha e apoyo na mercado habri, a abstene di comenta e ultimo pedido di Sarkozy. Pero dialuna na Seul el a recorda con un crecemento pusha pa comercio a transforma Sur Korea for di un pais cu 50 aña pasa tabatin un ingreso per capita menor na esun di Senegal of Bolivia, den e mayor fabricante di botonan di mundo y e di cinco mayor fabricante di autonan.

Lamy no a detaya e contraste, pero na 50 kilometer di distancia tin e ehempel principal di un pais ci a pone proteccionismo y autarquia den centro di nan desaroyo economico: Noord Korea.

# Visteon a perde 663 miyon dollar na 2008

**E** fabricante di componentenan di auto Visteon a anuncia ayera cu a perde 663 miyon dollar na 2008, despues di a registra ingresonan di 9,540 miyon dollar, y a adverti cu e resultadonan aki ta pone den peliger e pago di su deuda.

Visteon, un antiguo subsidiario di Ford, a perde 372 miyon dollar na 2007. Den e di cuater trimester di 2008, e perdidanan tabata di 328 miyon dollar, e di 10 trimester consecutivo di perdidanan pa e empresa."E caida continuo den sector automotriz mundial, hunto cu mercadonan di credito restrictivo, tin y ta premira cu lo sigui tin un impacto negativo riba e resultadonan financiero di e compania, fluhonan di caha y liquidez", segun e empresa. "Como resultado, Visteon no por sigura cu lo sigui cumpli cu e terminonan di su deuda pendiente", a añadi.

E fabricante a indica cu ta explorando su opcionnan, entre nan "reduccionnan administrativo, retraso den gastonan di capital, eliminacion of liquidacion di activonan sistancial of operacionnan of efectua otro medidanan significante di reestructuracion".Visteon a bisa cu a agota practicamente tur su liñanan di credito y cu na final di 2008 solamente tabatin den caha 1,180 miyon dollar.



# Cuba tambe ta sintiendo efectonan di e crisis financiero mundial

**INDUSTRIA** di habano di Cuba ya ta wordo afexta pa e crisis economico mundial y e situacion por bira mas grave den e proximo lunanan, segun e directivonan di e empresa Habanos S.A. a confirma na prensa.
E propio vicepresidente comercial di e compania, Manuel garcia, a expresa cu "nos ta pensa cu e aña aki ta bay ta hopi complica, debi cu na 2008 nos a wak e crisis financiero y durante e aña aki nos lo wak e crisis di consumo".
Na e critico situacion economico mundial ta suma ademas e prohibicion di huma na lugarnan publico, medida cu ta wordo aplica na hopi di e paisnan cu ta consumidornan grandi di ciganan, loke ta provoca un reduccion di bentanan.
Durante 2008, a bende ciganan pa un balor di 390 miyon dollar, 3% menos cu na 2007. Ta premira cu e situacion lo empeora mas ainda e aña aki debi na e caida di consumo cu ta wordo spera na nivel mundial.
E corporacion cu ta comercia den exclusiva e ciganan ta conforma den 50% pa Estado Cubano y e otro mitad di e accionnan ta den man di Altados, empresa hispano-frances propiedad di e grupo Britanoco Imperial Tobacco.
Nan ta controla e 80% di e benta di ciganan na mundo y nan mercadonan principal: Spaña, Francia, Alemania, Cuba y Suiza, aunke nan ta purba di amplia na lugarnan asina remoto manera China.
E empresa Habanos S.A. ta purba di contraresta e disminucion di e bentanan presentando productonan nobo riba mercado, mayor parti di nan hopi exclusivo y mas caro, dirigi na un publico dispuesto pa paga te hasta un 30% mas.
Un ehempel ta e 5 mil casenan numera-cu 75 mil ciganan Siglo VI di Cohiba Gran Reserva- cu tin un prijs asina halto cu ehecutivonan di e compania a nenga di revele den conferencia di prensa a pesar di insistencia di prensa.




Gran speranza di Habanos S.A. ta sin duda algun, e posibel apertura di e mercado Mericano, cera desde 50 aña pasa a causa di e embargo di Washington contra Cuba.
Segun e calculonan di e directivonan di e empresa, na Merca ta consumi entre 230 y 250 miyon ciga, 70% di cualnan lo por ta ciganan di Cuba, den caso cu gobierno di Obama flexibiliza e restriccionnan comercial.
Manuel Garcia a destaca cu "indudablemente e apertura di e mercado ey lo significa un gran posibilidad y un gran potencial pa nos producto", refiriendo aki na e tabaco haci na man, di cual Cuba ta controla e 80% di mercado mundial.
Sin embargo, directivonan di Habanos S.A. a afirma cu nan no sa si e apertura ey lo tuma lugar y a agrega cu por lo pronto "nos tin problemanan mucho mas grave pa enfrenta na mundo y nos ta hinca den esey".
A pesar di e speculacionnan riba e mercado Mericano, algun specialista ta kere cu Cuba no lo tin e capacidad pa dobla e produccion di ciganan manteniendo e mesun calidad, dor di cual mayor demanda solamente lo ocasiona un aumento di prijsnan.

## Solicitudnan pa hipotecanan ta cay na Merca

**SOLICITUDNAN** pa hipotecanan na Merca a cay siman pasa mustrando un caida fuerte di e demanda di financiamento, segun un grupo di expertonan a informa ayera.
E pedidonan a cay despues di un alza di tasanan hipotecario, y cu gobierno a anuncia e adopcion di medidanan agresivo pa yuda e propietarionan di casnan, afecta pa e caida di e mercado inmobiliario, segun e asociacion di bankeronan hipotecario. Segun e entidad, e indice desestacionaliza di solicitudnan, cu ta inclui prestamonan pa cumpra y pa refinancia, a cay cu 15,1% te na 743,5 den e siman cu a conclui 20 di februari, despues di a subi 9,1% e siman promer.
En general, e promedio movil di 4 siman di pedidonan di hipotecanan, cu ta suaviza e volatilidad di e cifranan semanal, a subi un 0,4%.
Entre e strategianan nobo di relanza e economia recesivo di su pais, President Obama a anuncia recientemente un plan diseña pa suministra apoyo na e mercado di vivienda.
Esaki ta busca respalda e financiamento pa prestatarionan bon cualifica, yuda e propietarionan na evita cu nan cas bay findishi y stimula e demanda pa compranan nobo miendainte e expansion di e ffirmanan Fannie Mae y Freddie Mac.

## Stanford Bank na Venezuela lo por bay findishi den 15 dia

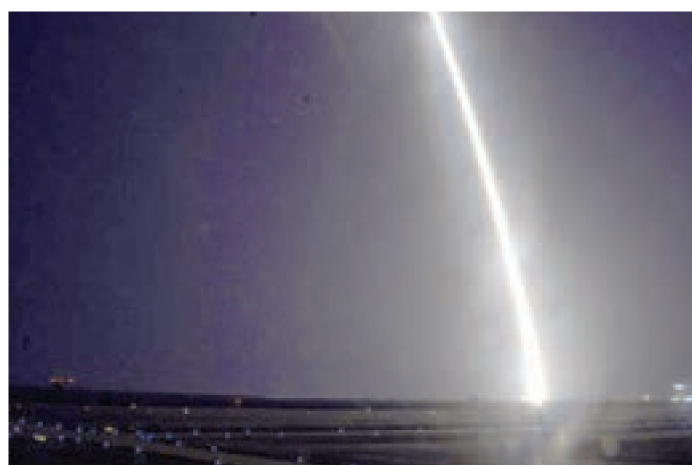
**MINISTER** di Economia y Finanza Venezolano, Ali Rodriguez, a sigura ayera cu Stanford Bank, interveni pa su gobierno, lo por wordo bendi na findishi den un plazo di 15 dia.
"Instruccion cu hunta interventor tin ta actua cu tur celeridad y nos a traha sin stop", segun declaracion di e minister na Televen.El a recorda cu e Superintendencia di Banconan a interveni pa realiza un balance y stablece e prijs di e institucion financiero ey cu e obhetivo di bay veiling, despues cu e la sufri un ola di retironan dor di temornan di e depositantenan.
El a adelanta cu algun inversionista a expresa nan interes pa cumpra e banco, pero mester warda pa e hunta interventor caba cu e balansnan pa stabelce su balor.
Siman pasa Gobierno Venezolano a dicidi di interveni Stanford Bank en medio di e incertidumbre crea pa e acusacion di fraude contra su propietario, e multimiyonario Allen Stanford.Rodriguez a expresa di otro banda cu economia di e pais por sostene pa tres aña mas sin sacrificionan grandi debi na e politicnan cu Chavez a bin cu nan den e ultimo 10 añanan.
El a remarca cu "danki na e tan critica control di cambionan, Venezuela a estabelce un barera cu a proteha e sistema financiero Venezolano di e crisis mundial grave".
Den comparacion cu otro nacionnan, Venezuela "ta den mihor condicionnan pa enfrenta e crisis, aunke esey no kiermen cu nos ta indemne. Nos por sostene e economia pa tres aña mas sin sacrificionan grandi", el a bisa.
Ora el a referi na e proximo reunion di OPEP na maart, Rodriguez no a descarta e evaluacion di recortenan di produccion nobo, cual lo adiciona na e 4,2 miyon bari diario ya caba retira debi na e caida di demanda.
E stabilidad di e prijsnan di petroleo (previsto na 60 dollar den presupuesto) ta garantiza e solidez di e economia Venezolano y ta genera trankilidad pa cu e crisis cu mundo ta pasando aden, segun e minister Venezolano.Gobierno a aborda e tema financiero for di construccion di diferente scenarionan y segun e comportacion di e prijsnan di crudo, Rodriguez a finaliza.

AWEMainta
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

# Internacional

## Satelite di NASA mididor di calentamento global a cay den lama





**UN** cohete cu tabata transporta un satelite di NASA destina pa midi calentamento global a cay den lama cerca di Antártida diamars despues di un lansamento fracasa.
E cohete Taurus XL cu tabata transporta e Laboratorio Orbital di Carbon a sali diamars marduga di e Base Aereo Vandenberg na California.Pero e protectornan di e satelite durante lanzamento aparentemente no a separa di e cohete, gerentenan di NASA a laga sa.E director di e programa Taurus, John Brunschwyler, a bisa cu e cohete a cay den oceano.E observatorio tabata e prome di NASA dedica na rastrea emisionnan di dióxido di carbon na escala global. E midimento di e satelite mester a yuda traha mihor modelonan climatico, como tambe determina unda e gas di invernadero ta origina y te con leu e ta wordo absorbe pa vegetacion y oceanonan.Luna pasa, Hapon a pone e prome satelite di mundo, cu ta haci e tareanan aki, den orbita.

# Obama: Merca lo surgi mas fuerte di e “ora di berdad”



**DILANTI** un nacion cu ta na rand di un abismo economico, presidente Barack Obama a bisa e mericanonan diamars anochi cu Merca a yega na e “ora di berdad”, pero cu e por surgi mas fuerte cu esfuerzo di tur hende, compartiendo sacrificio y respondiendo cara a cara cu opcionnan duro.
“E momento a yega pa nos tuma control di nos futuro”, Obama a bisa den su prome discurso dilanti un sesion conhunto di Congreso, solamente cinco siman despues di a asumi presidencia.
Memey di un recepcion caluroso ora e’la drenta e sala di Camara di Representante, Obama a saluda e legisladornan, y a para un rato pa braza huez Ruth Bader Ginsburg di Corte Supremo di Husticia, cu a regresa trabao e siman aki despues di un operacion di cancer na pancreas.
Den un esfuerzo pa balansa franqueza cu pragmatismo, Obama a admiti cu e economia debil, e confianza herida y e “temponan difícil y insigur” ta un realidad cruel den hogar y den negoshi di henter e pais. Pero, e’la bisa, cu “e peso di e crisis aki lo no determina e destino di e nacion aki”.
Cu su pensamento dirigi na plazo mas largo, e’la recomenda pa cada partido político sacrifica nan programanan predilecto den un esfuerzo pa integra nan mes den su obhetivonan cu ta inclui mihor scol, cobertura medico pa e miyonnan cu no tin esaki y e uso di un combustibel “mas berde”.

“Awe nochi mi ta desea pa mericanonan sa lo siguiente: nos lo reconstrui, nos lo recupera y Merca lo surgi mas fuerte cu nunca”, e’la declara.
E’la anticipa cu awe e ta presenta un presupuesto na Congreso cu ta contene 15.000 miyon dolar anual di inversion federal pa fomenta e fuentenan di energía menos contaminante cu te awor a resulta luhoso manera esun solar, biocombustibel, carbon “limpi” y vehiculonan cu motor mas eficiente.
Pa compronde e presente crisis, cu dia pa dia ta hundi mas, Obama a bisa cu pa rescata e banconan den problema tin mester di mas cu 700.000 miyon dolar cu a wordo ofreci aña pasa. E’la admiti cu rescatenan bancario ta impopular, pero a insisti cu e ta e unico manera pa famia y negoshinan haya credito atrobe, cu ta e alma di e economía Mericano.

Tambe e’la pidi Congreso pa pasa un ley pronto pa reforma e normanan pa cu e mercadonan financiero di e pais.
Pa loke ta e fabricanan di auto cu ta lucha pa sobrevivi, Obama a bisa cu e lo no permiti nan desaparicion, ni lo recompensa “nan propio mal practica”.
“Mi ta kere cu e nacion cu a inventa auto no por laga esaki bay”, e’la bisa.
Obama a papia pa un mayoria democrata entusiasma den Congreso y pa un minoria republicano, como tambe pa miyones di televidente ansioso na nan cas, manera un lider popular cu ta manifesta un gran respaldo pa continua cu su programa di gobierno.



# Ex rehen Mericano ta bisa cu Betancourt tabata egoista y manipulador

**E** Colombiana-Frances Íngrid Betancourt, rehen di e gueriya di FARC te na juli ultimo, tabata egoista y manipulador cu su compañeronan den cautiverio, su compañero Mericano di cautiverio Thomas Howes, a laga sa ayera.

Bogotá - E "ta un persona cu ta gusta controla y manipula" y "esey den cautiverio ta algo hopi dificill", Howes a bisa den un entrevista telefonico desde su país cu e radio Bogotano La FM.

E Mericano a agrega cu den e añanan di secuestro cu e'la comparti cu Betancourt e por a mira cu e ex candidata presidencial Colombiano tabata "un persona interesa den su mes".

E Colombiana a yega na extremonan manera di "no kier comparti cuminda den partinan igual", Howes a bisa, aunke tambe e'la admiti cu "e ta un persona carismatico, inteligente, hopi agradabel".

Sin embargo, e'la bisa cu Betancourt tin e otro banda cu "por ta desagradabel".

Howes a wordo rescata dia 2 di juli ultimo hunto cu su compatriotanan Keith Stansell y Marc Gonsalves, Betancourt y 11 efectivo di forzanan di seguridad Colombiano, den un operacion militar secreto den e mondinan di e departamento Guaviare (oriental).

E mericanonan a wordo secuestra na februari 2003 den e departamento sureño di Caquetá pa rebeldenan di FARC cu, aparentemente, a tumba a avioneta den cual nan tabata realiza un mision antidroga.

Mescos cu Betancourt y e otro rehennan, e Mericanonan a wordo inclui pa e revolucionarionan den un lista di rehen cu nan tabata tin intencion di intercambia pa gueriyeronan preso.

# Na Colombia: 16 gueriyero ta deserta despues di droga nan comandante

Un grupo di 16 gueriyero, incluyendo un menor di edad, a deserta di un campamento rebelde den sur di Colombia despues cu nan a droga nan comandantenan cu un mata y haciendo uzo di nan arma. Asina autoridadnan a laga sa diamars ultimo.

E rebeldenan, perteneciente na 'Ehercito de Liberación Nacional' (ELN), e di dos gueriya mas grandi di e pais, a entrega nan mes na militarnan den municipio Barbacoas, den departamento di Nariño, na frontera cu Ecuador.

E plan a wordo organiza pa un gueriyera y su compañero sentimental, cu a uza un mata conoci como "Dormilona" pa ocasiona un soño profundo entre e gueriyeronan.

"E yerba por wordo haya den mondi y nos a hunta esaki na e lugar caminda e comanadantenan ta drumi pa laga nan den un soño profundo pa casi ocho ora, pa asina nos por a tuma bentaha riba nan", e gueriyera cu a lidera e huimento a declara na radio Caracol.

E rebelde a tuma e decision pa hui despues cu, basta tempo pasa, e comandantenan di ELN a ordena asesinato di su prome casá y secuestro di su yiu muher pa evita cu e lo deserta.

"Den su mente e'la cuminsa pensa un manera pa sali di e fierno aki, di e actividad criminal aki", segun general Justo Eliseo Peña, comandante di 'Tercera División del Ejército', cu a bisa cu e yiu di e gueriyera, di cuater aña, a keda den e campamento rebelde.

E desercion di gueriyeronan a crece den ultimo añanan pa motibo di e fuerte presion militar cu ta wordo poni den cuadro di e maneho di seguridad di presidente Alvaro Uribe, cu a aumenta e capacidad di Ehercito cu apoyo di Merca.



E rebeldenan tambe ta wordo stimula pa e oferta di Gobierno di duna beneficio na esnan cu entrega nan mes of hui cu rehen.

Desde 2002 como 16.694 persona a deserta gueriya y gruponan paramilitar Colombiano y a haci usao di e programa di Gobierno, cu ta inclui beneficio hurídico, subsidio, acceso na educación, salud y capacitacion laboral.

A pesar di esey, un cantidad similar di luchador ainda ta activo den e pais, enfrentando forzanan di seguridad di Estado den un conflicto interno arma cu ta cumpli cuater decada y ta laga miles di morto cada aña, mayoría di nan civil.

# Gobernador republicano ta yama plan di Obama iresponsabel

**LÍDERNAN** republicano a califica e maneho di economía di presidente Barack Obama como iresponsabel y purfia, y a argumenta cu e lo aumenta impuesto y tambe e debe gubernamental.

E gobernador di Louisiana, Bobby Jindal, cu lo por bay tras di e presidencia na 2012, a bisa cu e plan di estimulo economico apoya pa Obama "lo recarga gobierno, aumenta nos impuestonan den futuro y lo colga e debe riba schouder di generacionnan futuro".

Partido Republicano a scoge Jindal pa duna nan contesta oficial riba e discurso di e presidente na Congreso diamars anochi. Aunke e'la bisa cu e republicanonan ta dispuesto pa traha cu Obama y e democratanan di Congreso, su declaracionnan a refleha e reaccionnan generalmente duro pa cu e postura di Obama pa impulsa e economía Mericano cu miles di miyones di dolar na gasto.

Den e extractonan di su contesta cu a wordo difundi anticipadamente, Jindal a bisa cu Obama lo aumenta impuesto, a pesar cu e plan di estimulo, apoya fuertemente pa e democratanan, ta inclui cuantioso reduccion fiscal.

"E manera di goberna no ta aumenta impuesto y pone mas placa y poder den man di e políticonan di Washington", Jindal a bisa.

Otro republicanonan a critica Obama y e legisladornan democrata pa e solucion cu nan a trece pa e crisis economico.

Cu e plan di estímulo economico pa 787.000 miyon dolar y e proyecto den Congreso pa aproba otro presupuesto di gasto gubernamental bastante amplio e siman aki, famia y negoshinan



den dificultad ta puntra nan mes si e peticion di responsabilidad fiscal cu Obama ta haci solamente ta "palabra y no accion" e líder di e republicanonan den Camara di Representante, John Boehner, a bisa.

# Tres homber Chines a pega nan mes na candela




Un unidad policial ta patruya e zona di e suceso

Tres homber a pega nan mes na candela den un auto den centro di Beijing cerca di Tiananmen Square, segun medionan di comunicacion estatal a laga sa ayera.

E servicio oficial informativo Xinhua a bisa cu e motibo di e hecho no ta conoci.

Segun version di e agencia noticioso, e tres hombernan tabata sinta den e auto y djei nan a pega nan mes na candela den e auto riba un cruzada na e parti oriental di Tiananmen Square den centro di e capital di China. No a duna mas detaye.

Na juni ta cumpli 20 aña di e protesta studiantil di 1989 cu a wordo domina pa autoridadnan riba e plaza aki.

Sacrficionan a tuma lugar ocasionalmente na Beijing den ultimo añanan, por lo general como protesta di esnan cu ta di opinion cu e gobierno no a atende nan demandanan of como protesta político.

Un declaración manda pa fax pa polis di Beijing a duna un version diferente na esun di Xinhua.

E declaracion ta bisa cu polis a nota un auto sospechoso riba un cruzada cerca di e plaza. Polis a para e auto y e interior di e vehiculo a pega candela na momento cu polis a acerca e vehiculo. Dos homber a wordo hiba hospital sin heridanan grave, e declaracion ta bisa, sin aclarea kico a pasa cu e di tres homber.

Polis a laga sa cu e tresnan no ta di Beijing y cu nan a yega e capital Chines buscando ayudo cu "problemanan personal" no specifica.

Dos ora despues di momento di e hecho ya no tabata tin indicacion di cu tabata tin un candela na e lugar.

Seguridad riba e plaza, cu historicamente ta un lugar di reunion di manifestante, por lo general ta hopi severo.

Na januari 2001, cinco persona a cende nan mes na candela riba Tiananmen den un incidente cu autoridadnan Chines a atribui na e movimento spiritual proscrito Falun Gong. Dos di e personanan – un muher y su yiu muher di 12 aña – a muri.

Un homber a cende su mes na candela na juli 2007 dilanti e oficina caminda ciudadanonan Chines ta busca ayudo serca parlamentarionan Chines. No ta conoci si e'la muri.



# Benedicto XVI ta pidi pa reza p'e pa e cumpli cu su mision



**CIUDAD** Vaticano - Papa Benedicto XVI a pidi fielnan pa reza p'e pa e por cumpli "fielmente" cu e "asignacion halto" cu Providencia Divino a encarg'e como sucesor di San Pedro.
E Pontífice a haci e peticion aki dilanti varios mil hende reuni riba plaza San Pedro pa e rezamento di angelus dominical, durante cual e'la recorda cu Iglesia Catolico a caba di celebra e "Asignatura di Pedro", cu ta simboliza e autoridad di e Obispo di Roma, esta e mes.
Benedicto XVI a recorda cu inmediatamente despues di e martirio di San Pedro y di San Pablo, a reconoce e papel primordial di Iglesia di Roma den henter comunidad catolico y cu Concilio Vaticano II a reitera e Sacerdocia di Asignatura di Pedro, resaltando cu e ta esun encarga pa vela pa e unidad y pa sirbi esaki.
"Mi ta pidi boso pa reza pami, pa mi por cumpli fielmente cu e asignacion halto cu Providencia divina a encargami como sucesor di Apostel Pedro", e Pontífice a pidi esnan presente, un peticion cu despues e'la ripiti papiando na Francés, pidiendo tambe pa nan reza pa union di Iglesia.
E Sacerdocia di Pedro ta un di e puntonan cu ta separa e ortodoxnan di Iglesia di Roma, ya cu nan no ta reconoce esaki.
Considerando cu esaki ta un di e obstaculonan, e fayecido Juan Pablo II a bisa na varios ocasion cu e ta dispuesto pa teologo y expertonan discuti e tema aki pa busca un solución aceptabel pa tur.
Benedicto XVI tambe a mustra cual pagina di Evangelio cu Iglesia ta recorda diadomingo awor, ta e episodio di e paralitico cu a wordo curá pa Cristo, despues di cual e'la subraya cu picá ta "un sorto di paralisis di e espíritu".

E Pontífice a enfatisa cu solamente e potencia di e amor misericordioso di Dios por libera hende, "permitiendo nan pa lanta di nobo y tuma e bon caminda".
E Papa a recorda cu diaranson (ayera), Cuaresma a cuminsa y a invita tur fiel pa conversion y pa habri nan curason pa e Palabra di Dios.
Den conexion cu esaki, ayera Papa a bay na e basilica romano di Santa Sabina, riba seroe di Aventino, pa presidi e ritonan di Diaranson di Shinishi, cu ta habri e temporada di Cuaresma.
Diadomingo dia 1 di maart e lo retira pa un siman di ehercicio spiritual den Vaticano, cu lo conclui diasabra dia 7 di maart.
Durante e dianan ey tur actividad publico di e Papa lo keda suspendi, entre nan e audiencia general di tur diaranson.

# Tres polis condena pa morto di muher di 92 aña



**TRES** ex oficial di polis di Atlanta cu a tira un muher di 92 aña mata den su cas durente un razia antidroga cu a fracasa, y despues a gaña pa sconde na actonan, a wordo condena na prison diamars ultimo.

Atlanta – E morto di Kathryn Johnston den su cas na Atlanta, cu a sosode na november 2006, a causa pregunta na Merca pa cu corupcion y brutalidad policial, como tambe abuso di derechonan civil.
E caso a conduci na suspension y modificacion di e ekipo antinarcotico di e ciudad.
E oficialnan a haya sentencianan cu ta bay di 5 pa 10 aña pa conspiración pa viola derecho civil cu morto como resultado, segun oficina di e fiscal federal. E polisnan sentenciá lo no por haya e beneficio di libertad condicional.

E oficialnan a drenta cas di Johnston pa busca droga cu un informante a bisa nan cu lo ta den e cas. Pa esey nan a usa un orden obteni pa medio di evidencia falso, loke a permiti nan drenta sin bati na porta.
Aparentemente creyendo cu e oficialnan tabata ladron Johnston, cu tabata arma, a los un tiro dor di e porta. E oficialnan a tira 39 biaha como contesta, matando e señora.
E oficialnan despues a traha un storia pa sconde e hechonan, pero esakinan a keda refuta pa un investigacion federal y e polisnan a termina declarando nan mes culpabel.

"Oficialnan cu kere (...) cu e fin ta hustifica e medio, of cu 'tuma short-cut' y bisa mentira no ta wordo descubri y castiga, lo mester compronde cu nan ta pone nan carera y nan libertad na peliger", fiscal David Nahmias a laga sa.
E huez di districto Julie Carnes a sentencia Jason Smith na 10 aña, Gregg Junnier na 6 aña, y Arthur Tesler na 5 aña. Tambe nan mester a paga 8.180 dolar na restitucion pa e entiero di Johnston.

Pa Aruba por tin un desaroyo sostenibel

# Mester cuminsa prome cu e desaroyo di cada ser humano

## Comision Siñamento y Desaroyo personal pa un Bida Continuo







**UN** di e 11 comisionnan di Nos Aruba 2025 tin como meta duna atencion na e filosofia di enseñansa y desaroyo personal pa un bida continuo (lifelong Learning) forma na Aruba. Pa Aruba por tin un desaroyo sostenibel, nos mester cuminsa prome cu e ser humano. E esencia di e filosofia aki ta cu un ser humano ta desaroya su mes continuo tur dia den su bida; desaroyo personal ta sosode den multiple di topiconan y areanan: nos ta desaroya diferente talento, conocemento y competencianan no solamente den disciplina, pero tambe nos ta siña di circumstancianan di bida: *'Biba pa Siña y Siña pa Biba; Unda cu ta, ki ora cu ta y kiko cu ta bo por Sinja den Bida'.*

Siñamento ta cuminsa for di nacemento na cas. Despues ta sigui den contexto di enseñansa formal. Pero e no ta algo cu ta sosode solamente den e contexto aki, den otro palabranan den banki di scol, pero ta sigui banda di esaki. Enfoke di scol lo ta pa yuda nos for di chikito pa amplia nos conocemento p'asina nos semper por keda siña, nos mundo ta bira mas grandi! Tambe scol lo por ta mas flexibel y creativo, ya cu e alumnonan ta e punto di salida. Banda di enseñansa formal, henter un mundo di posibilidad ta habri pa e alumno por sigui desaroya su mes ariba tur tereno. Por ehempel na trabou, den actividadnan educacional, cultural y social y mas cu tur den su hogar, den su relacion cu hende y naturelesa, pero tambe pa medio di un mundo virtual y medionan di comunicacion. E liña clave, den tur esaki ta cu un ser humano ta desaroya su mes tur dia. E parti di desaroyo personal ta indespensabel den nos bida; bida mes ta e berdadero 'klaslokaal'.

Tur hende ta un alumno e ora ey; edad no ta conta, esaki ta algo relativo. Teniendo e filosofia di bida aki na cuenta ora di actua, ta haci nos como ser humano, hendenan cu ta reflexiona y cu ta puntra nan mes den cada situacion; kiko mi por siña di esaki? Reflexion ta un necesidad pa progreso sostenibel. No solamente e hende por siña un bida largo, pero tambe comunidad, organisacionnan, paisnan y henter mundo. Un ser humano mescos cu un sociedad, mester refleha, siña y di e manera aki actua cu un vision den mente. Nos mester reconoce Aruba como un sociedad cu ta siña y desaroya su mes continuamente y na un manera duradero y cada un di nos ta un agente di cambio pa logra esaki; ban cuminsa traha na nos mes, nos tin asina hopi talento y capacidad. E comision aki ta traha pa representa e filosofia aki y hunto nos kier realisa cu Aruba tin e oportunidadnan pa cada un di nos por sigui desaroya nos mes tur dia di nos bida. E comision ta boga pa desaroyo personal, profesional di conocimento, arte, deporte, competencianan emocional, social y civico den area di crecemento saludabel y spiritual. Y tin hopi mas area cu por nombra. Nos kier pa e competencianan y talentonan di nos hendenan florece den harmonia cu nan balornan y capacidad. Pa logra esaki nos kier haci tur hende consciente di nan potencialnan y nos kier invita comunidad henter, sector priva y publico pa traha hunto pa realisa esaki. Bin dia 27 y/of 28 di Februari 2009, na Renaissance Convention Center, drenta libremente for di 9or di mainta te cu 7or di anochi y bin conoce e area di trabou di e comision aki. Riba e diasabra aki pa 4or di atardi, e comision aki lo presenta nan mes na un manera special. Laga nos scucha bo bos pa hunto nos diseña nos dushi Aruba. *Con abo kier desaroya bo mes pa henter un bida?*

Pa ideanan/sugestionan/comentarionan/preguntanan, mail nos na: lifelonglearningaruba@gmail.com

Bishita e booth di e Comision "Sport & Nutricion" y duna bo input

# Inverti den deporte y nutricion awor, kier men reduccion di gasto na 2025?

**DIABIERNA** 27 y diasabra 28 di februari 2009 Comision "Sport & Nutricion" di e proyecto Nos Aruba 2025 ta spera bo bishita nan booth na Renaissance Convention Center di 2:30 pm pa 7:00 pm. Ta ilustra e trabou haci te cu awor, unda Aruba ta awe y unda nos ta desea di ta na aña 2025.

Di un Aruba curativo pa un Aruba preventivo

Bo tambe ta di opinion cu si inverti den deporte y nutricion awe, ta significa cu gasto di gobierno di Aruba lo ta menos na aña 2025?

Menos placa pa cura malesa y resolve problema ta significa cu tin cu inverti den prevencion di awor caba. Inverti den prevencion desde awor ta significa cu na aña 2025 e gobierno di Aruba no ta saca tanto placa mas den cura malesa y resolve problema.

Bo tin un idea cuanto placa ta bay anualmente den cura malesa manera presion halto y sucu aki na Aruba? Problema cu mayoria di bes ta deriva for di obesidad! Kico nos por haci pa Aruba cu 300 miyon florin anual? Nos kier sigui uza e placa aki pa cura malesa cu por ser preveni door di cambio di actitud y custumber?

Un Aruba cu hende saludabel ta un bentaha pa un y tur

Imagina bo cu si nos logra lo siguiente pa aña 2025:

un Aruba cu ciudadanonan saludabel,

un Aruba na unda crimen ta bou di control,

un Aruba cu su nomber ta conoci mundialmente pa su logronan deportivo.

Esaki ta zona manera un Aruba bunita y perfecto? Hende contento, comunidad cu ta biba trankilo, un Aruba conoci pa su logronan, pa su hendenan amabel, bunita y activo. Ken no ta desea pa biba na un lugar asina bon? Kende ta desea pa bishita un isla cu calidad di bida halto? Bishita un isla caluroso, safe, un lugar na unda por sosega banda di beach of ta activo? Un Aruba cu ta brinda hopi mas cu e ta brinda na e momento aki.

Esaki ta bo oportunidad pa duna bo input. Bo opinion y bo vision pa un mihor Aruba ta conta pa nos. Yuda nos yega na un vision coherente y sostenibel pa nos Aruba.

Bishita nos booth na Renaissance Convention Center diabierna of diasabra.

Riba e dianan aki bo tin tambe e oportunidad di ta virtualmente activo (Nintendo Wii), test bo condicion (Shuttle Run Test) y check bo BMI (indice di masa corporal).

Tambe tin e oportunidad di check bo presion y sucu. Na e booth lo pasa un film cu ta ilustra con nos Aruba por bira en caso cu nos sigui riba e caminda cu nos ta awor. Bo ta interesa? Bishita e booth di e Comision "Sport & Nutricion" diabierna of diasabra proximo entre 2:30 pm y 7:00 pm na Renaissance Convention Center. Entrada ta completamente gratis y tin Door Prizes.

# Eleccion di Reina Scol Paso Pa Futuro



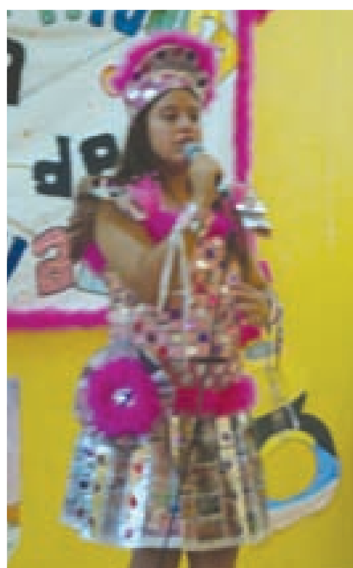


**DIABIERNA** dia 20 di februari Scol paso Pa Futuro a tene pa prome biaha un eleccion di Prinsecita, Reina, Sra. Carnaval y tambe Prins cu Pancho chikito y grandi. Un danki ta bai na e MC Gerard Thijssen, miembronan di hurado Ruben Garcia, Jean Morales, Gladys Kock y Kiany Croes. E miembronan di hurado tabata tin un trabao bastante duro pa scohe e ganadornan. E participantenan a bin cu bunita trahe carnavalesco cu e tema di recycle. A saca como Prinsecita, Sharelyne Wernet y Reina, Thais Rozenberg. Prins Super y Pancho Man di klas 2B a gana den categoria di klas 1 te cu 3. Prins Pop y Pancho Corn di klas 5B a logra e titulo den e categoria di klas 4 te cu 7. Despues di eleccion tabata tin un jump in cu tremendo ambiente di RELOAD! Nan a sa di alegra e muchanan cu nan tremendo musica di carnaval. Scol Paso Pa Futuro ta gradici tur hende cu a aporta na e celebracion bunita y exitoso aki.



















Despues di un lucha di 6 aña y varios caso den Corte

# STA a logra pa tur trahador di Aerpuerto haya nan derecho



**STA** a yega na un acuerdo cu gerencia di AAA N.V. pa nan a coregi e posicion di tur trahador den nan loon-schaal corecto. Esaki tabata un lucha di mas cu 6 aña den Corte.
Na aña 2003 un grupo di trahador bao guia di Diego de Cuba a lanta un caso na unda nan a bay busca nan derecho, pasobra segun nan, AAA N.V. tabata actua contra e CAO. Na aña 2003 Diego de Cuba tabata shopsteward di SEPPA na unda cu el a descubri varios buraco den nan CAO.
Na e momento de Cuba a aserca Presidente di SEPPA, Magaly Brito riba e buraco cu e topa cune den nan CAO. Pero e Presidente di SEPPA no kier a lanta caso hudicial p'e trahadornan di Aeropuerto, pasobra e no tabata kere den e sugerencia di Diego de Cuba y a neglisha e proposicion. Esaki n'e momento a conduci cu Diego de Cuba a dicidi di consulta cu un abogado na unda cu abogado mr. Falconi tabata di acuerdo cu Diego de Cuba su opinion.
Aki ta caminda cu un grupo a dicidi di entama un caso hudicial riba nan mes, mirando cu nan sindicato di e tempo ey, SEPPA no tabata kier a haci esaki pa nan. Esaki a conduci tambe cu SEPPA a perde e referendum na aña 2003. Aki nan ta caminda cu STA a drenta bek Aeropuerto, hibando un lucha di e tempo ey pa su miembronan.
Na aña 2005 un grupo di trahador cu na momento ey tabata 12 trahador a gana nan caso. Nan a wordo poni den nan schaal corecto di inmidiato y tambe nan haya un backpay di tur e añanan cu nan tabata traha. Pero gerencia di AAA.NV. no keda conforme cu e desicion di Huez di Prome Instancia y nan a dicidi di bay den apelacion.

Na october di 2008 e grupo di trahador a gana nan caso den Corte di Apelacion. Aki ta caminda cu STA a exigi Aeropuerto pa coregi tur desigualidad di tur trahador, pasobra e CAO ta conta pa tur empleado y no pa un grupo chiquito so. Aeropuerto a informa STA cu nan lo bay Casatie. Den un reunion cu AAA NV y STA a informa gerencia di Aeropuerto cu si nan bay Casatie STA lo lanta un caso p'e demas trahadornan cu no tabata den nan schaal corecto, debi cu e trahadornan no tabata di acuerdo pa sigui warda mas.
Aeropuerto tabata actuando di mala fe, pasobra nan tabata sa cu nan lo perde e caso si nan bay den Casacion, y STA riba peticion di su miembronan a lanta un caso contra Aeropuerto. Pero den un reunion den e negocacion di AAA NV y STA a descubri cu AAA NV no a bay Casatie. Aki ta caminda cu STA su directiva y delegadonan a rabia, pasobra gerencia tabata hungando un wega cu nan. Nan a dicidi di kibra negociacion y a pone presion riba aeropuerto pa coregi posicion di tur trahador den un siman di tempo.
Gerencia di AAA NV a sinti e batata cayente cu tabata biniendo pa nan y a dicidi di yama sindicato STA pa un reunion, caminda cu a firma un acuerdo cu STA,unda AAA N.V. ta bay duna tur trahador nan derecho, tanto esnan cu a firma un acuerdo cu Aeropuerto y cu esnan cu no tabata den nan functie schaal n'e momento ey. E siman aki tur trahador lo haya na backbay y pa e luna di februari ya nan a cobra nan salario corecto.
Directiva di STA conhuntamente cu su delegadonan kier a felicita tur trahador pa a logra haya nan derecho despues di hiba un lucha di mas cu 6 aña largo.
Tambe STA kier a recorda cu ainda nan tin un otro caso den Corte cu sigur lo ta bay ta otro caso gana pa STA. STA ta pidi tur trahador pasenshi pero husticia semper lo prevalece. Tambe ainda nos ta den negosacion di e CAO nobo na unda cu ainda tur cos ta canando bon, Carlos Ridderstap a conclui.

# Bishita oficial pastoral di Mgr. Luis Secco den Parokia di Santa Cruz

**PASTOOR** Rey Nares, Pader Felix Pasadilla y Conseho Pastoral Parokial Santa Cruz cu sumo placer ta anuncia cu durante e siman di 1 pa 7 di maart awor, nan Parokia lo ta honra cu bishita di mgr. Luis Secco, Obispo di Bisdom Willemstad.
Den cuadro di e bishita oficial pastoral di mgr. Secco nan a prepara un programa cu actividadnan cu lo duna mgr. Secco un idea di tur loke ta biba den nan Parokia.
Te unda cu por a envolvi tur grupo pastoral parokial, gruponan di oracion, scolnan y organisacionnan social y deportivo di e Parokia.
Pa medio di esaki nan ta invita tambe tur otro parokiano, pa den union familiar tuma parti na e siguiente actividadnan:
Diadomingo, 1 di maart: Misa di Apertura - Misa "Inmaculada Concepcion"; ora: 9:00am – 10:00am cu Koor "Inmaculada Concepcion"

Exposicion di Scol y Gruponan Pastoral, Parokial, Social y Deportivo; 10:00am – 2:00pm den Centro "Curason Santa Cruz"; cu Koffie Morgen & benta di articulonan religioso.
Oportunidad pa cuminda mgr. Secco y ser'e conoci cu representantenan di e gruponan.

Diabierna, 6 di maart: Caminda di Cruz den Ser'i Noka for di 6:00pm – 7:00pm.
Parokianonan lo keda orguyoso di tuma parti na Caminda di Cruz cu mgr. Secco.
Diasabra, 7 di maart: Misa di Clausura - Misa "Inmaculada Concepcion"; ora: 7:00pm – 8:00pm cu Koor "Vlam di Amor".
Misa pa hobennan y na honor di Dia Internacional di Hende Muher
Despues di Misa ta sigui un encuentro social den Centro San Martin.

Durante su estadia, mgr. Secco lo bishita tur scol den Parokia y lo topa cu lider/guia/sirbidornan di e diferente grupo y comision pastoral parokial. Aunke e schedule di actividad ta hopi yen, tog mgr. Secco lo kier saca tempo pa bishita algun enfermo y grandinan den Parokia. Ya caba por sinti un alegria grandi mei-mei di e Parokianonan pa cu e bishita special di mgr. Secco.

Pastoor Rey di antemano ta gradici un y tur pa nan bunita cooperacion y ta sigur cu bishita di mgr. Secco den nan Parokia lo ta fructifero y di gran beneficio spiritual pa su parokianonan y Aruba en general.

# Evento pa pueblo duna idea unda pa hiba Aruba na aña 2025



**"TA** hopi importante pa nos pueblo tambe duna un aporte substancial na e evento aki", asina Rowena Geerman, encarga cu e departamento di relacionnan publico di Departamento di Asuntonan Economico di Gobierno a duna di conoce durante un conferencia di Prensa. Meta di e encuentro cu Prensa ta pa recorda comunidad di e importancia pa participa activamente cu bo opinion y ideanan pa asina cada un di e 11 comisionnan por inclui bo pensamento tambe den nan rapport final cu lo keda entrega na pueblo na mitar di e aña aki. "Esaki no ta un plan di Gobierno, sino un plan di henter nos pueblo. Den cada un di e comisionnan aki tin voluntarionan for di tur sector den nos comunidad cu pa algun luna caba ta aportando na creacion di un plan integral di unda nos lo kier hiba nos pais aki 16 aña. Nos rol como Departamento di Asuntonan Economico ta djis pa crea e plataforma pa yega na un plan final", di acuerdo cu Rowena Geerman.

E vocero di Departamento di Asuntonan Economico a enfatisa cu e evento "Nos Aruba 2025" lo tuma lugar diabierna y diasabra awor cuminsando for di 2:30 PM y ta sigui te cu 7:00 PM na unda publico por drenta gratis den Renaissance Convention Center y asina pasa bishita tur e diferente boothnan di e comisionnan. E comisionnan riba nan mes ta varia for di nacion di inovacion, turismo sostenible, distribucion di cuminda sostenible, maneho di energia, centro financiero internacional, enseñansa y desaroyo personal, deporte y bienestar general, iniciativanan basa riba creacion di un comunidad, medio ambiente, gobernacion y relacionnan internacional y sin lubida e comision di structura socio-economico.

"Diabierna mainta nos lo habri evento cu un cantidad di invitadonan", asina Rowena Geerman a cuminsa splica, mientras cu ela expresa di kier mira mas tanto hende posibel riba tanto diabierna como diasabra den oranan di atardi. E comisionnan lo tin representantenan durante tur e oranan pa asina contesta preguntanan y scucha di e pueblo kico ta nan deseonan y ideanan pa cu nos pais.

Pa por haci e evento aki mas atractivo ainda, a percura pa tin premionan special pa tur cu atende na e evento mientras cu diasabra a percura pa tin entretenimiento pa e muchanan tambe. "Nos kier mira famianan completo acudi na nos showcase participatorio. Mas hende bin, mas ideanan, mas vision y mas contenido e rapport final lo tin tambe. Cu e rapport aki den man, Gobiernonan di futuro lo sa di antemano caba kico ta biba den nos pueblo y ta na unda nos kier bay cu nos pais", asina Rowena Geerman a termina bisando, haciendo enfasis pa pueblo atende sin falta durante un di e dos dianan di e evento.



# Caminda di cruz diasabra mainta na Alto Vista

**DURANTE** Cuaresma, tur diasabra mainta, lo tin un caminda di cruz na Alto Vista cuminsando pa 6 or y mei.

E caminda di cruz aki ta sirbi como un sacrificio adicional cu nos por haci durante Cuaresma.

Nos a caba di sali for di un temporada di hopi fiesta manera Carnaval y tur esaki mester sirbi como un proposito serio pa Cuaresma unda nos por cana hunto cu Hesus ariba su caminda di sufrimento, morto y finalmente su resureccion.

Nos por tuma un retiro serio den forma di abstene di tur cosnan mundano den Cuaresma pa por sinti algo di e pasion di Cristo. Ta di aprecia cu hopi henden durante Cuaresma ta baha man pa entre otro humamento, bebemento di productonan alcoholici, come cos dushi pa haci un penitencia extra. Tambe nos por duna algo extra pa esnan den necesidad, pues lubida nos mes y corda ariba otronan cu tambe tin mester. Tambe den nos forma di anda cu otro mester bin un cambio; no huzga otro, no papia malo di otro, trata otro cu respet y mas cu tur cos stima otro manera Hesus a stima nos.

Nos amor pa nos prohimo y pa Dios mester aumenta durante e periodo aki pa nos participa dignamente na e resureccion di Hesus, nos prome maestro.

Ta invita tur fiel pa asisti na e caminda di cruz cu ta cuminsa na e prome cruz ariba e caminda cu ta bay pa kapel di Alto Vista, diasabra mainta 6 or y mei.

## Parlamentarionan cu inspeccion di trabaonan di

# Mehoracion beach y costa

**DURANTE** un recorido recien parlamentarionan di Aruba a bishita Arashi, Mangel Halto y Baby Beach, pa inspecciona e trabounan di construccion cu ta tumando lugar den cuadro di Coastal Zone Management (CZM) y haya mas informacion di e ideanan pa mehora calidad di beach y proteccion di medio ambiente.

Riba iniciativa di sr. Junior Arends un grupo di coleganan parlamentario a haya mas splicacion na e diferente beachnan. Tabata sr. Byron Boekhoudt cu a splica detayenan di e programa di inversion cu ta consisti di varios trayecto, unda e mehoracionnan aki ta pa segura uso di beach, costa y lama den cuadro di desaroyo sostenibel cu ta garantisa optimo uso riba termino largo poniendo un balansa entre desaroyo economico na un banda y proteccion di balornan natural y cultural na otro banda. Ademas di mehoracion fisico, lo entama e proceso pa logra e certificacion internacional di Blue Flag, institui un Parke Marino y percura pa un structura cu lo percura pa proteccion y cuido constante di e recursonan natural aki.

Na Arashi supervisor tecnico di DOW, sra. Mylene Lampe y Aldrin Maduro tambe a participa den mustra e diferente facetanan di e trabounan. Aki, mescos cu e otro beachnan, lo trata pa medio di asigna zonanan specifico pa diferente tipo di uso (of prohibicion di uso) cu lo yega na beachnan mas ordena, miho organisa y cu ta ofrece un miho experiencia na tur usuario.



Na Baby Beach, parlamentarionan Zulay van Poppel, Sa Bisslik, Dino Croes, Dirk Dumfries, Marlon Werleman, Mervin Wyatt Ras, Daniel Leo y Robert Maduro, a keda impresiona cu e cambio visibel. E impresion di e beach optimalisa awor ta mustra mas amplio y mihor organisa. Combersando cu usuarionan na e localidad por a scucha e acceptacion positivo di parti di publico pa e cambionan cu ya ta eminente na e popular beach di San Nicolas aki.

E bishita a finalisa na Mangel Halto caminda a mustra en detaye e mehoracionnan cu e plan ta encera pa tur beach a termino largo. Trabounan na Mangel Halto ta encera remplasa e plataforma usa pa buceadornan, e brug cu ta baha den e mangelnan, coba e canal parti pazuid cu ta circula awa pa e mangelnan, remplasa e brug riba e canal aki, instala facilidad pa sombra nobo y traha un bahada accesible cu rolstoel na e parti pabou. Tur e facilidadnan nobo, lo ser traha di palo duradero (Brasolocus) specialmente adapta pa e clima di lama y solo constante. Tambe lo embeyece e area, refrescando e santo caminda ta necesario y drecha e aparencia general di e area pa hacie mas agradable pa tur bishitante. Na e entradanan y na e parti di e klip tambe lo haci cierto instalacionnan tanto como embeyecemento como parti di demarca te na unda vehiculo motorisa lo yega. Cu coremento di auto riba beach restringi, lo tin mas espacio pa naturalesa como tambe espacio pa hende, vooral mucha, recrea sanamente sin peliger di atropeo. Tambe lo instala borchi riba cual lo recorda publico di e ley y reglanan pa atene na dje, como tambe di e balornan natural di nos bida marino cual un y tur tin cu yuda protehe.

E trabounan aki ta ser coordina pa Coastal Zone Management, den cooperacion estrecho cu varios instancia, e.o. FDA y DOW. E trabounan di prome fase ta proyecta pa dura alrededor di 100 pa 120 dia (cuminsando na november 2008) y ta ser ehecuta door di contratistanan Van Kessel Havenbouw, Albo/Wegenbouw y MNO Vervat. CZM tin bista pa sigui cu e mehoracionnan na varios beach mas na Aruba den futuro cercano. Entre esnan cu mas ta ser menciona ta Palm Beach, Eagle Beach, Santo Largo y Zeewijk.

## Minister di Cultura a felicita cuerpo policial

# Pa e bon trabou den carnaval

**DIADOMINGO** ultimo Minister di Cultura Ramon Lee a topa cu Alto Comisario di Polis Peter de Witte patruyando hunto cu varios colega polis, y a probecha e oportunidad pa felicita esakinan personalmente pa e tremendo trabou cu polis a haci durante carnaval 55. Riba e potret adhunto por mira momento cu Minister Lee (tras di baricada) a felicita sr. de Witte, vocero sr. Comenencia y algun otro agente durante di nan recorido di e ruta.Un felicitacion ta na su lugar pa e bon trabou di cuerpo policial na e paradanan di e periodo di carnaval cu ta tras di lomba. Di antemano cuerpo policial a anuncia cu nan lo hiba un maneho estricto di “faya pa bo haya”. Por a ripara cu esaki a funciona tremendamente. Tur hende a lo largo di henter e ruta por a nota presencia di Polis. Por a mira tambe cu tabatin un team permanente di polis riba cada distancia. Un cos tabata sigur, polis a pone orden pa tur cos por a cana sin niun problema.



Tabata un periodo pisa pa henter cuerpo policial cu hopi actividad, massa di hende, solo y calor inmenso y e tarea arduo di mantene ordo durante di celebracion. Minister Lee ta extende su gradicimento na henter cuerpo policial di Aruba pa nan contribucion na nos

# Charla: “Colour blindness y mobilidad social na Hulanda” pa dr. Artwell Cain na Universidad di Aruba



**CIEGO** pa color (kleurenblind) y mobilidad social na Hulanda ta titulo di un charla presenta pa dr. Artwell Cain na Universidad di Aruba dialuna 2 di maart.

E color di un hende tin un influencia grandi ariba e mobilidad social y su posibilidad pa progresa den e sociedad Hulandes siendo un persona di color, descendiente di esclavitud Hulandes. Mayoria di Surinameñonan biba na Hulanda ta residente di pais aki. Den caso di Antiyanonan y Arubianonan, nan tin un ciudadania total, por lo menos mira for di e punto di bista historico y legal.

E pregunta sinembargo ta cu si saliendo for di e contexto di e aloctono compara cu e autoctono, esta “insiders” contra “outsiders, si e ciudadano aloctono di color tin e mesun derecho cu esun autoctono.

Dr Artwell Cain lo papia tambe tocante e efectonan di e aceptacion pa integracion, tanto den e discusion como den e maneho di Hulanda, ariba e posibiliddadnan pa crece di ciudadano Hulandes cu un descendencia Surinameño, Antiyano of Arubiano den e sociedad Hulandes.

Dr. Arwell Cain ta director di e Instituto nacional di esclavitud Hulandes den pasado y su herencia, NiNsee. E instituto ta un centro inovativo di conocemento pa promove investigacion y distribucion di informacion tocante esclavitud Hulandes y su consecuencianan pa e sociedad di awendia..

Dr Cain tabata director y propietario di Ace Advies for di 2002 te cu 2008. E instituto aki ta haci entre otro investigacion, controla maneho financiero ariba tereno cultural, training ariba tereno di diversidad y coaching. Dr. Cain a finalisa su estudio di archeologia na Universidad di Utrecht na aña 1989. Despues el a acumula experencia como investigador na Utrecht, como director di e fundacion Stichting Welzijnsbevordering Antillianen/Arubanen Rotterdam (1991-2000) y despues como gerente strategico na un oficina di consultant specialisa den training den diversidad comercial.

Na 2007 el a obtene su grado di PhD pa su tesis titular: “The Social Mobility or Ethnic Minorities in the Netherlands: The Pecularities or Social Class and Ethnicity” na Universidad di Tilburg. E buki ta trata principalmente e mobilidad social di personanan di minoria etnico cu un posicion ehecutivo den un organisacion of empresa Hulandes y e rol cu e maneho di diversidad ta hunga den esaki.

Entrada ta gratis y e charla ta cuminsa 7:30 di anochi den aula di Universidad di Aruba. E idioma lo ta Ingles.

Pa mas informacion por tuma contacto cu e Center for Life-long Learning di Universidad di Aruba na telefon 582 3901 ext. 293 of via email na cll@ua.aw

Economia mundial a comberti su mes

# Den problema enorme pa plannan di pensioen

Di acuerdo cu Presidente di SEPPA

**PENSIOEN** of hubilacion no ta un vacacion. De facto esaki t'e comienzo di otro reto den bida pa sobrebibi na menos di loke bo tabata custumbra di dje. Si antes e trahador a custumbra di biba cu poco o menos un entrada p'e por sobrebibi, den su tempo como pensionado e lo tin cu hiba un bida di menos entrada. Asina Magaly Brito, Presidente di SEPPA a cuminsa cu su mensahe.

Un pobreza revertible t'e termino utiliza pa describi e hecho cu den bo añanan di hubilacion bo entrada ta baha y e costo di bida ta incrementa. Pues bo ta wordo enfrenta na biba un bida na rand di pobreza, pues e ser humano ey no por mantene su nivel di bida actual.
Algun di e variantenan den e añanan di hubilacion ta pensioen di e dunador di trabao, pensioen di biehez (SVb) y finalmente loke a logra spaar, algo cu hopi ta faya durante nan carera pa motibo di e expectativa cu pensioen so lo ta suficiente.

Posturanan anti –trahador uzando e crisis

Recientemente, economia mundial a comberti su mes den un problema enorme pa plannan di pensioen. Nos ta den pleno recesion mundial, y ainda no tin señalnan cu esaki a yega su limite. Tur indicacion ta mustra cu durante 2009 no tin recuperacion y ta dudando si na 2010 esaki por t'e caso.
Ta importante pa corda cu e sistema aki, Gobiernonan pa normanan neo conservador, nunca tabata amigo di e clase trahador, según Magaly Brito.
Asina nos ta wak con awe: Salarionan den mayoria di paisnan a stanca; Derechonan laboral a bira blanco di atakenan; Desigualdad a crece mas ainda den medio di un de-crecimiento economico; A yega na nivelnan devastador di pobreza y privacion di rikeza den un mundo cada dia mas pober, pa algun so.

E actual crisis economico ta causando problemanan den fondonan di pensioen, pero ya den e epoca di crecemento economico, esakinan tabata ser ataca. Banco Mundial y IMF e.o. a fomenta cambionan cu a debilita sistemanan di pensioen di trahadornan y a laga miyonnan di trahadornan sin proteccion pa ora nan edad di pensioen yega, según Magaly Brito, Presidente di SEPPA.
Y mientras cu esaki tabata sosode, esnan grandi den empresanan, na mes momento cu tabata corta den e cobertura di areglonan di pensioen, tabata sigura pensioennan di miyonnan.
E presion actual riba sistemanan di pensioen uzando e recesion economico mester ser mira den e contexto, como parti di un atake continuo na fondonan di pensioen sosteni desde basta aña caba. Na mes momento cu a debilita fondonan di pensioen, gran parti di mundo ta enfrentando cambio demográfico, ya cu e cantidad di personanan cu lo drenta den edad di pensioen lo aumenta drasticamente den e proximo añanan, mientras cu e cantidad di hobennan lo baha.

Esaki kiermen cu lo bay tin mas hende cu lo mester ricibi pago for di e fondo di pensioen cu esnan cu ta contribui n'e fondo. Tur cos ta indica cu fondonan di pensioen mester keda fortalece, cu e fin di tin e seguridad cu e legionnan di pensionado nobo, no tin cu biba den pena despues di su actividad laboral, di acuerdo cu Magaly Brito.




## Friends of the Handicapped ta organizando un bingo caritativo, awe diahuebs

**AWE** diahuebs, 26 di februari, Friends of the Handicapped, FOH, ta organizando un bingo caritativo na Renaissance Conference Center, cuminsando pa 8'or di anochi. Benta di carchi ta cuminsa pa 5'or di atardi.
E bingo lo consisti di 10 wega, cu premionan cuminsando di Awg 250 pa Awg 750 pa cada wega. E ultimo wega ta ofrece Awg 5,000.

Friends of the Handicapped, un organizacion consistiendo di turistanan cu ta pasando nan winter na Aruba n'e hotelnan chikito, ta colectando fondo pa Aruba su habitantenan incapacita desde 1987, y te awe a logra recauda mas di US$1,000,000.00

E fondonan ta wordo entrega na varios organizacion cu ta duna cuido n'e habitantenan di Aruba cu ta social-, fisica- y mentalmente incapacita, cu 100% di e placa recauda entrega bek na nos comunidad na final di e temporada di winter tur aña.

Por fabor sostene FHO, e ta un bon causa, bin y pasa bon hungando bingo na Renaissance Conference Center cu e chens di gana Awg 8,650. - como tambe varios door prize balioso.

# Beautilities Aruba cu logo nobo

**BEAUTILITIES** Aruba N.V., ta introduci su logo nobo na pueblo di Aruba. E logo ta simbolisa e calidad dynamico di e productonan di cosmetica. E color di e logo cora y preto (process black) ta directamente relata na fashion y estilo. Preto ta un color cu nunca no ta bai for di moda y ta pone un accento unda cu e ta. Mescos cu un eyeliner preto ta pone su accento. Cora ta simbolisa dinamismo. Beautitlities Aruba N.V. ta agente exclusivo di L'Oreal Paris, Adidas, Schwarzkopf & Henkel, Healing Garden y Solar Sense. Cu mas di 40 aña di existencia. Un danki na CI Design pa e arte di e logo.



# UN ASPIRACION




**E** siguiente declaracion di aspiracion pa Aruba na 2025 cu a ser compila, trata y delibera y poni den un declaracion pa e Comishon di Iniciativanan di Comunidad. E declaracion aki ta derriva di for di casi 100 declaracion y deseo poni hunto via e participacion nan dim as di 1000 persona nan cu a participa activamente den evento nan organiza pa e team di Aruba 2025.

ASPIRACION:

Iniciativanan sostenibel promovi dor di comunidad: “Poder di Hende”.

ARUBA na ana 2025 ta un biaha mas entre e nacionnan mas feliz di mundo. Nos ta conoci como un nacion unda seguridad public, tolerancia social y solidaridad ta prevalence. Nos populacion –consistiendo di diferente grupo etnico y nacionalidad- ta biba den harmonia y progreso. Libertad y respet pa e diversidad di expresionnan cultural (tradicional) ta coexisti cu promocion sistematico y celbracion di patrimonio y idioma local.

Nos ta ilustra aki nan un dicho na Papiamento cu ta pas: “un man ta otro y tur dos ta laba cara limpi limpi” y locual kier meen cu “un ta yuda otro y asina bo ta keda cla!

Ta sigui:

E balance existente entre conversacion y desaroyo di Aruba ta resultado di nos afan pa preserva nos recursonan natural y facilidadnan cultural. Nos ta consciente di e politicanan ambiental dirigi riba hende y ta practica nan. Nos tur ta convenci di e importancia di anda eficiente cu energia, di e necesidad pa reduce polucion ambiental y di conserva e vegetacion y fauna local.

E dicho cu ta pas aki ta: “Loke nos ta sembra awe, nos ta cosecha manan”

Ta sigui mas di e aspiracion:

Nos sistema educational ta basa riba practicanan cu a demonstra nan mes, ta inclusive y orienta riba balornan. E ta dirigi riba educa ciudadanonan responsabel, satisfecho y global cu ta educa nan mes pa bida largo y ta contribui na e calidad di bida di e comunidad. Nos scolnan ta involve e comunidad den educacion y tin un cooperacion (partnership) cu ta enfatisa e balornan di duna, cuida y comparti.

Un dicho cu e comishon a pone aki ta : ” Nos tur tin arte y parti den e prosperidad di nos mes y di Aruba”

Ta sigui cu :

Nos ta dono di comunidad dor di nos iniciativanan pro-activo y decisive. E idea aki tras ta cu si nos trece cambionan du ta afecta nos mes, esaki lo conduci na transformacionnan sostenibel grandi cu impactonan social grandi. Nos focus ta riba cosnan positive y possible.

E dicho aki nan ta : “Nos no ta ward ate ora e baca hoga na pos pa nos dempel esaki”. E dicho aki kier meen cu nos no ta warda pa trece cambio na e ora cu algo serio pasa!

Ta sigui cu e siguiente:

Nos actual politica di beneficionan social ta possible pa motibo cu nos sociedad civil ta informa y involvi y pasobra tin un asociacion public-priva stabil. Nos sector public ta responde na e exigencianan pa cambio den nos comunidad, tanto pa loke tat rata e legislacion como bon gobernacion. Nos servicionan social y di salud ta mas tanto ubica den e comunidad, esta mas cerca di cas. E enfasis tam as riba prevencion, continuidad di cuido y promocion di salud pa bida largo. E politica ta orienta riba yuda esnan cu necesidad special pa participa activamente den sociedad.

E dicho cu e comishon a usa ta : “hunto nos ta traha dama, warda awa”

E parti ultimo di e declaracion ta asina:

Nos tin un micro-empresa (entrepreneurship) prospero, impulsa pa incentivonan financier cu ta dirigi riba nos populacion local vulnerabel. E sector aki ta tanto parti di y ta complementa e industria turistico dor di ofrece productonan di nos mesun cosecha y di nos mesun creacion.

E dicho aki ta : “Baca tin sebo” . E dicho aki kier meen cu nos tine bon!

# COMUNIDAD Y TUR ESNAN CU TIN UN INTERES PA ARUBA TA SER INVITA



**MIEMBRONAN** di Community Based Initiatives ta invita henter pueblo di Aruba y esnan cu ta ser considera nan “stakeholders” e showcase di Aruba 2025. Dianan 27 y 28 ta dianan cu ta disponibel pa un encuentro cu tur hende. ARUBA mester di bo. E comishon cu ta traha riba e aspiracion ideal pa un Aruba cu pa ana 2025 por ta un isla unda tur hende ta biba den armonia, esta un Aruba cu ta desroyando pa e beneficio di tur hende y interesadonan di Aruba y cu tin un futuro pa nos joeinan y nos nietonan, cu lo haci nan sinti orguyoso di ta Arubiano.

Comishon di Comunidad pa medio di e comunicacion aki invita Club Socialnan, Gobierno, Partidonan Politico, Mundo Medico y Paramedico, Hende di Negoshi, Muchanan, Hubentud, Nos Grandinan, Hende Muhernan, Educacion, Hendenan cu mester di Cuido Special y Iglesianan pa bin hunto y mira contenido di loke tin te awor cu ta ilustra y aspira un Aruba 2025. Tur hende cu bishita e “showcase” lo por duna su opinion y esaki nan sigur lo wordo documenta y tuma na consideracion. Comishon di Iniciativa di Comunidad tin Diasabra un obra teatral den aire liber den e area di Festival Plaza di Renaissance Convention Center 4:30 . Esaki ta ser dirigi pa Jhon Freddy Montoya y lo ilustra di un manera visual loque por spera pa un Aruba 2025. Por favor considera esaki como un invitacion importante pa bo y cu bo no por falta. ABO TA DICIDI PA ARUBA!

# Fiesta di Presentacion di Miembronan di IFA tabata un exito rotundo

**INTERNATIONAL** Friends of Aruba a yama miembronan nobo y bieu bonbini na e fiesta anual di Presentacion di Miembro, organiza pa Membership Vice Presidente Michele De Francisi y su esposo Dylan. E fiesta tabata un exito rotundo cu miembronan bieu introduciendo miembronan potencial nobo na e organizacion durante e evento social casual. Papiando na nomber di e Hunta di Directiva cu a caba di wordo elegi pa 2009, Presidente Marty Relan a gradici e invitadonan pa nan presencia y a comparti cu e grupo varios evento cu tin planea pa tur luna (book club, dinner club y happy hour) y den transcurso di aña (Fiesta di Pasco grandi, fiesta di Halloween y actividadnan di famia) pa tanto e miembronan adulto como tambe nan yiunan. Ademas di esaki, IFA su esfuerzonan recien pa yuda instancianan caritativo a wordo menciona.

Despues di e parti oficial, tur esnan presente a disfruta di e buffet delicioso di pasapalo y pasaboca internacional cu a wordo traha pa e miembronan mes. E invitadonan a gosa di e anochi trankilo, papiando banda di e piscina, bao di e streyanan, cu e brisa Arubiano fresco; e ambiente perfecto pa e grupo internacional aki.

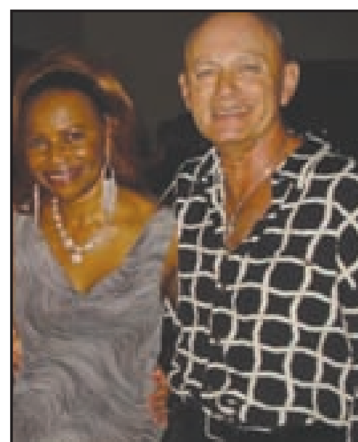






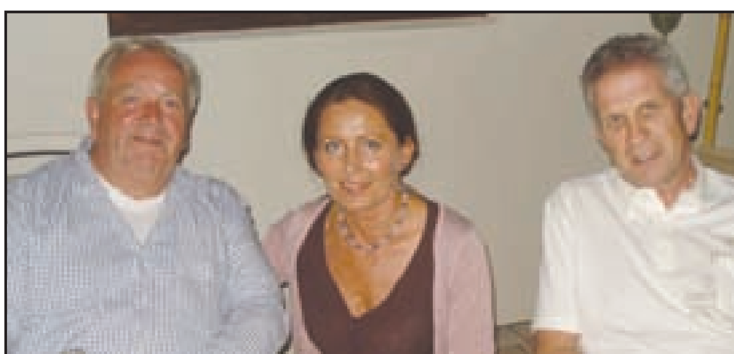




















Networking den Style

# AHATA y su miembronan ta topa otro den combersacion ameno







**ACTUALIDANAN** un biaha mas tabata e topico combersacion entre Aruba Hotel and Tourism Association (AHATA) y su miembronan, den un ambiente social sumamente agradabel ofreci den su mas recien "Networking den Style, teni na Aruba Marriott.

Como un actividad na clausura di su mas reciente Asamblea General, AHATA a ofrece un foro den cual intercambio di dia un biaha mas por ser treci dilanti hunto cu asuntonan di interes general.

AHATA ta gosa di un base di miembrecia, cu mas di 100 empresa miembro acaparando varios sector di e industria turistico, incluyendo resort, hotelnan timeshare, proveedornan di servicio, restaurant, tienda y hopi otro categoria mas. Hopi cara conoci, como tambe miembro nobo di AHATA, por a ser observa ta gosa di e oportunidad di network presenta den su ambiente relaha y sumamente social.

Miembronan nobo, cu representantenan di The Village, Morgan's Island como tambe Ravee Boolchand di e bon conoci cadena di tienda Boolchand's, tabata presente durante di e encuentro recien.

Miembronan di AHATA hopi biaha tin oportunidad di topa durante varios conferencia, lectura, tayer y eventonan social cual e asociacion ta envolvi di organisa.

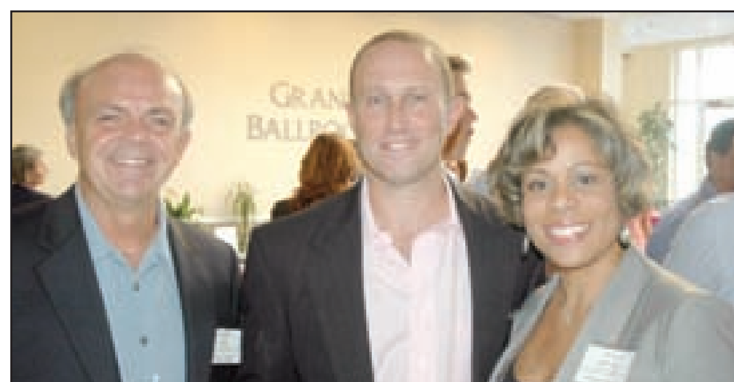
Ta encurasha comunidad empresarial di Aruba pa uni n'e lista di miembro y socio di AHATA, p'asina crea un plataforma pa desaroyo sostenibel pa Aruba, y pa beneficia di e sostenimento continuo ofreci atrabes di e asociacion.

Pa mas informacion, tuma contacto cu Doreen Kralick, Director di Miembrecia, PR & Comunicacion na tel: 582-2607 of e-mail: Doreen@ahata.travel.













Lider di MPA ta invita pueblo pa

# Apertura di oficina di MPA

**PA** medio di esaki MPA ta invita henter pueblo p ata presente na e apertura di nan oficina nobo cu lo tuma lugar 27 di februari 2009. E actividad aki lo ta un fund-raising tambe. Lo tin musica di BMW y e actividad lo ta di 7 or pa 10 or. E lugar ta De La Salle straat 26 na otro banda di Imeldakleuterschool.

Historia a demonstra na varios ocasion cu cambionan grandi na un Pais ta cuminsa cu un grupo di hende. Un grupo cu stimacion pa nan pais, cu ta dispuesto pa traha pa por logra e cambionan grandi cu nos Pais mester. Un persona tin cu tuma e prome paso pa e deseo cu ta reina den e pueblo pa esaki bira realidad. Asina MPA a cuminsa na aña 2005 cu solamente un meta cu ta trece cambio pa Aruba y su hendenan. Den esaki semper poniendo Pais Aruba central y e hende central.

MPA a marca historia dor di den un tempo cortico y cu solamente 15 persona bira mesora e di tres partido mas grandi. Tabata falta apenas un par di cien voto pa saca 2 asiento. Den parlamento MPA a marca historia tambe dor di ta e unico partido cu 1 parlamentario pa bin cu tres ley di iniciativa y un plan nacional pa salud. Tin mas logro.

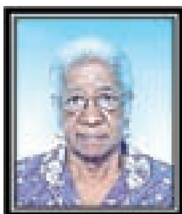
Aña 2009 lo ta e aña di elecion y MPA lo ta e sorpresa atrobe. Mirando e cresemento MPA a dicidi di habri su oficina di MPA na otro adres pa asina pueblo por asecra MPA y su candidatonan mas miho.

Probecha pa haci conoci y conversa cu e candidatonan di MPA cu lo ta presente na e apertura di MPA.







"Come to me, all you who are weary and burdened and I will give you rest"

Matt:- 11: 28.

With deep sympathy we regret to announce the passing away of our beloved Mother, Grand Mother, Mother-in-law, Sister, Aunt and Friend.

## Mrs. Frances Caton Stiell

**"Better known as Mr. Caton (Widow of Hosten Caton).**
*** February 04th, 1930, in Carriacou, Grenada, W. I.**
**† February 23rd, 2009, in Aruba**

**Left to mourn are:**
**CHILDREN:**
Gloria M. Sommerson & Family in the U.S.A.
Joseph R. Caton & Family in Aruba
Anthony E. Caton & Family in the Netherlands
Fitzroy M. Caton & Family in Aruba
Ann J. Hassell & Family in the Netherlands

**GRAND CHILDREN:**
Crystal, Tahaira, Ostric, Teniecia, Tonica, Lenoria, Diamhy, Stacey, Patric, Jerald, Shane, Flor.

**SISTERS :**
Ann Stanisclaus & Family in England
Myonie Dick & Family in England
Princess Lawrence & Family in England
Imelda Bartholomew & Family in Carriacou, Grenada W.I.

**VERY CLOSE FRIENDS & NEIGHBOURS**
Anna Yeawood & Family
Lilla Williams
Irene St. Paul
Miguel Berlis & Family
Seferino Thiel & Family
Patricia Alexander & Family
Tonito Koolman & Family
Maria & Family

**FAMALIES :**
Caton, Stiell, Alexis, Lendore, Lindor, Mc Gillivary, Hassell, Hieroms, Bikker, Stanisclaus, Dick, Lawrence, Yeawood, Alexander, Sommerson, St. Paul, Rodriguez.
All Families, friends, and neighbors too numerous to mention.
Members of our Lady of Fatima Church in Dakota.
Members of the Blue Army.

**The Funeral service will take place on Saturday February 28th, 2009, the Fatima Church, in Dakota to the Catholic Cemetery in Santa Cruz.**
The late Mrs. Frances Caton will be laid out from 9: 00 a.m. in the Fatima Church in Dakota. The funeral service will start at 11:00 a.m.

**Address for condolences:** Caya Juancho Kock # 33, Dakota.
On Thursday February 26th, and Friday February 27th, 2009
(from 7:00 – 9:00 p.m).




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
den cunucu di yerba bèrdè . E ta pone mi sosegá
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa"
Salmo: 23

A fayece cristianamente nos dushi Tata y Opa stima



## THEODOOR VENANCIO RUIZ

**Mihor conoci como : T.V of Dooi**
***01-04-1937 † 21-02-2009**
**Ex-empleado di Lago, Bushiri,**
**West Coast, Coastal Aruba**

**Na nomber di su Señora :** Vda. Celia Ruiz-Ras

**Yiunan :** Jeanette Ruiz y Minguel Chirino
Shirley y Rick van der Bliek-Ruiz
Roland Ruiz
Jacqueline Ruiz
**Manera jui:** Amalia y Rudy Geerman-Hurtado

**Nieto y nietanan :** Derick van der Bliek
Gabriela Chirino
Miguel (Lito) Chirino
Tibizay Ruiz
Liliani Ruiz
Xina v/der Bliek
Gina Cacerés

**Rumannan :** Vda. Carmen y †Dodo Figaroa
† Jossy y Vda. Carmencita Ruiz-Blanquisette
Maria y Dominico Britten-Ruiz
Pancho y Seni Ruiz-Ras
Teresita (Tila) Damiana-Ruiz
Aura Ruiz
Aurora Ruiz
Bibi y Mirta Ruiz-Rasmijn
Roque Ruiz
† Tecla y Vdo. Rudy Stamper
**Tanta:** Vda. Petra Tromp

**Swa y Cuñanan:** Vda. Aida y † Juan de Kort
Jose y Radika Ras-Singh
Agnes Ras
Dora y Enrique Calderón-Ras
Jimmy y Rubia Ras-Haayen
Eduardo y Carol Ras-Willems
Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan ,ihanan.
Tur su bisiñanan y conocirnan, di su amigo y amiganan di tur atardi

**Famia :** Ruiz, Ras, V/der Bliek, Chirino,Caserés, Hernan dez, Geerman-Hurtado, De Kort, Singh, Calderón, Haayen, Lampe, Greaux, Figaroa, Blanquisette, Britten, Damiana, Rasmijn, Stamper, Tromp, Posner, Jaramillo, Lacle, Arends, Van der Linden, Schoop, Jeandor, Garcia, Semeleer, Vingal, Jacobs, Henriquez, Dijkhoff, Krozendijk.

**Acto di entiero lo tuma lugar diahuebs 26 di Februari pa 4or di atardi na Misa Sagrado Curazon na Savaneta.**

E restonan mortal di defunto Sr. Theodoor Venacio Ruiz ta reposa for di 2or na Misa Sagrado Curazon nan Savaneta y despues lo hibe na su ultimo lugar di sosiego na santana di Sabana Basora na Pos Chiquito.

Despues di entiero nos lo no por ricibi bishita di condolencia na cas. Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

# Invitacion pa Caminda di Cruz den Cuaresma

**PASTOOR** Rey Nares y Pader Felix Pasadilla di Parokia "Inmaculada Concepcion", Santa Cruz, ta invita tur fiel di nan parokia y di otro parokia pa tuma parti na Caminda di Cruz durante tempo di Cuaresma. Ta ofrece mas cu un oportunidad den week-end pa asisti na un Caminda di Cruz.

Aki ta sigui dia, horario y lugar: Tur diabierna pa 6:00 di atardi den Ser'i Noka; tur diabierna pa 6:00 di atardi den Misa; tur diasabra pa 7:00 di mainta den Ser'i Noka (cu koffie despues); tur diadomingo pa 3:00 di atardi den Ser'i Noka.

Ademas ta avisa cu Ser'i Noca ta habri durante dia pa tur scol, grupo di oracion y famianan cu kier haci nan propio Caminda di Cruz.

*"Laga nos tuma nos cruz, esun scondi, invisibel, cruz di nos debilidad y pica, cruz di edad y di malesa, cruz di traicion y soledad, di desprecio y humiliacion. Cada cual, su propio cruz. Tum'e anto siguiendo marcanan di Cristo, nos lo siña carg'e te ora e lo troca den Bida. Ban cana. Un caminda largo ta nos dilanti."*

(Tuma for di buki di Kaminda di Krus di Daniel Wieslaw Szpila, CSMA).






---

**AD PATRES**
funeral home
van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

## Invitacion

Pa medio di esaki nos kier a invita tur famia, amiga(o)nan y conocirnan, pa asisti
na un Santo Sacrificio di misa pa nos difunta stima

## Bernadina Growell-Kock

**Nos Mama di Cultura**

Cual lo tuma lugar Diabierna 27 di Februari 2009 pa 7:00 di anochi na misa
Cristo Rey Brazil pa recorda su fecha natal.

Boso presencia lo ta altamente aprecia
Na nomber di su Tata, rumanan y demas famia

Masha Danki

---

**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

" Señor ta mi luz y salbacion. "
Ps. 27:1

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristian di:

## Nidia de Windt-Maduro

*** 14 juni 1923 - † 25 februari 2009**

**Acto di entiero ta tuma lugar diasabra 28 di februari 2009 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa San Francisco pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia.** E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa San Francisco na Playa.

**Adres pa condolencia:** Mementomori Funeral Home
Arendstraat 105
diabierna 27 di februari 2009 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

---

**Aurora Funeral Home**
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Cerca Dios so mi alma ta na paz, ta di Dje mi salbacion ta bini."

Cu profundo tristesa, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia cu a fayece inesperadamente di nos tan stima:

## PIERRE DARIO DENNIS WERLEMAN

***10-08-1981 † 24-02-2009**

**Na nomber di su mayornan:**
Matheo y Ika Werleman- Vrolijk
**Su rumanan:**
Raymond (Memo) Werleman
Stephanie Werleman
**Su jui stima:** Dariella Denise Werleman
**Welo y wela stima:** Francisco y Maria Werleman
**Su tanta y omonan:**
Betty y Jorge Werleman-Werleman y famia
Eloy y Milena Werleman-Guardiola y famia
Jacintho Werleman y juinan
Adolf y Jessy Werleman-de Mey
Ortencia y Tico Kelly-Werleman y famia
Andres y Dorinda Werleman-Maduro y juinan
Agnes Werleman y juinan
Minguel y Dita Vrolijk-Donati y famia
Filomena y Angel Geerman y famia
Daniel y Marvel Vrolijk- Agustin y famia
Dominico y Rosa Vrolijk- Werleman y famia
Roman y Sita Vrolijk- Croes y famia
Maria y Mando Croes- Vrolijk y famia
**Tur su primo y primanan, acto primo y primanan.**
**Su ex casa y mama di su jui:** Daniella Dijkhoff
**Su companjera:** Carol Rafael
**Madrina:** Maria Croes-Vrolijk
**Padrino:** Eloy Werleman

Tur su amigo y conocirnan. Su companjeronan den e mundo musical. Tur su companjeronan y Dj nan di Radio Emisoranan y estudionan di Grabacion, companjeronan di Grupo di Betico, Claudios Philips y su grupo Oreo, Honey Pot y demas gruponan musical cu den un of otro manera Dennis a forma parti. Tambe su coleganan di trabow di Morue Facilitacion & Counseling y Speed Electrical Services.

**Y demas famianan:** WERLEMAN, VROLIJK, ODUBER, CROES, DIRKSZ, DONATI, AGUSTIN, KOCK, TROMP, ANGELA, KELLY, DE MEY, MADURO, GUARDIOLA, GEERMAN, PAULA, LEQUEZ, CHALENGER, RAS, QUANDUS, DIJKHOFF, RAFAEL, BREWSTER, VRIES, RIDDERSTAP, DIRKSEN, DE CUBA V/DER LINDEN, CHRISTIAANS, LOBBRECHT, FLEMMING, MEDINA, BOEKHOUDT, WERNET, DANJE, SOLOGNIER, BISLIK.

Nos disculpa si nos por a lubida algun famia den nos tristeza.

**Acto di entierro lo tuma lugar Diasabra 28 februari 2009, pa 4or di atardi saliendo for di Misa Inmaculata Concepcion y despues pa santana catolico na Santa Cruz.** For di 1or di merdia Dennis lo ta reposa den Misa Inmaculata Concepcion.

**Adres pa Condolencia:** Diahuebs 26-02-2009, Kadushi Largo 11-A, 7'or pa 9'or di anochi
Diabierna, 27 di februari 2009, Aurora Funeral Home
6'or pa 9'or di anochi Dennis lo ta bai ta den sala pa esnan cu kier bise un ultimo ayo.

Presencia di tur famia, amigo, colega y conocirnan y tur cu a stima Dennis na bida lo wordo altamente aprecia.

FAMIA WERLEMAN-VROLIJK.

# SV Dakota cu su reorganizacion

**DAKOTA** ta un bario hopi orguyoso cu su team di futbal. Pa historia di futbal na Aruba Dakota ta conta cu su team di futbal di muchanan di Lifida Mini Baby te cu Division di Honor. Dakota ta un equipo cu 16 titulo campeonil, 5 titulo sub-campeonil, 5 biaha campeon invicto di Aruba y asina nos por sigui. Nos ta un di e teamnan y di un Bario cu en verdad a traha futbalistanan desde Mini Baby. Hopi no solamente a hunga pa Dakota, sino pa selecion di Antiyas y Aruba. Dakota ta un team cu masha poco den su historia a reforsa su mes cu futbalistanan di otro teamnan.. Pero tambe ta asina cu Dakota ta e team cu den ultimo añanan a perde mas hungador estelar di su teamnan, esta no solamente di Division di Honor sino tambe desde Lifida caba nan hungador nan ta wordu busca dor di otro teamnan. Asina mes, nunca Dakota a perde speransa den sigui cu su muchanan y bolbe traha pa asina e por competi den tur division. Dakota no ta participa, sino ta bin pa competi y asina siña su muchanan con ta fiesta ora di gana pero tambe con pa tuma un derota. Den e ultimo dos campeonato di Division di Honor, Dakota a haya su mes obliga pa busca refuerso di su banki, serca su muchanan di Division Junioren. Esaki pa e simpel motibo cu e team a perde hopi di su hungadornan cu a bay otro team.

Actualmente tin un reorganizasion ta tumando lugar di Lifida Mini Baby te cu Division di Honor. SV Dakota ta hopi contento cu nos a haya e ayudo di trainer sr. David Simons, dos aña cu nos team di Division di Honor. Sr. Simons ta un cabayero cu pa mas di 10 aña ta activo den e organizacion di SV Dakota. Hopi hungadornan cu ta den Dakota pero tambe den otro teamnan a pasa bao guia di sr. Simons den Lifida.

Recientemente, durante un reunion tocante reorganizacion di e team di Division di Honor, sr. Simons a informa directiva di SV Dakota cu actualmente e ta hopi ocupa y e kier dedica mas tempo na su famia. Pa e motibo aki directiva di SV Dakota a forma un trainingstaff nobo pa e team di Division di Honor. Nos ta gradici sr. Simons pa su aporte y e portanan di SV Dakota semper lo ta habri p'e.

Den e mesun rosea nos ta yama bon bini na un otro Dakotero cu no ta desconosi den nos bario y den futbal na Aruba. Ta trata di sr.Herbert Beeldsnijder, kende a bira e entrenador nobo di SV Dakota su team di Division di Honor. Awor e trainingstaff di SV Dakota Division di Honor ta consisti di Herbert Beeldsnijder Entrenador), Glenn Bundel (asistente) Franklin Priest (asistente) y Patrick Laclé (masagista)

Pronto nos lo bin cu mas informacion tocante e trabounan di reorganisacion den e sector di nos futbal. SV Dakota lo haci tur cos posibel pa ta e team campeon atrobe. Na tur nos hendenan di bario di Dakota en especial y tur otro fanatico nan di SV Dakota, keda pendiente .........Corda si, di curazon





## Resultado di Loteria

AWE Mainta

| | |
|---|---|
| LOTTO CATOCHI | 6896, 1052, 8340 |
| ZODIAC | 0282 Scorpio |
| BIG FOUR | 4704 |
| SUPER FOUR | 8913 |
| LOTTO PA DEPORTE | 10-27-28-34-35 Letter : L Joker: 25 |
| DIARIO | 0443, 6143, 6022 |
| CORSOW | 0167, 9719, 9857 |

## Servicio pa Comunidad

### Telefon di Emergencia

| | |
|---|---|
| Number di emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 582-1108 |
| Ambulance O'stad | 582-1234 |
| Ambulance S.N. | 584-5050 |
| Hospital | 587-4300 |
| Centro Medico | 584- 8833 |

### Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Oduber
Pariba di Brug: Centro Medico

### Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr.
Pariba di Brug: dr.

### Otro Servicionan

| | |
|---|---|
| Setar Info | 118 |
| Digicel Info | 145 |
| Setar | 582-5151 |
| Elmar | 582-3700 |
| WEB | 525-4600 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA | 583-2999 |
| AA/NA helpline | 583-8989 |
| Fund. Abuso Sexual | 582-4433 |
| Fundacion Guia'mi | 587-1677 |
| Fund.Muher den Dificultad | 583-5400 |
| Fund.Tel. Pa Hubentud | 131 588-6138 |
| Accion Rescate | 584-2718 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |

### Polis

| | |
|---|---|
| Polis Tipline | 11141 |
| Oranjestad. | 582-4000 |
| San Nicolas | 584-5000 |
| Savaneta | 584-7000 |
| Santa Cruz | 527-2900 |
| Noord | 587-0009 |
| Strandpolitie | 586-3003 |
| Balashi | 585-2500 |
| Aeropuerto | 582-4800 |
| Aruba Transfer Tour & Taxi | 583-2856 582-2116 |
| Best Taxi Services | 588-3232 |
| Coop. Ver. Tas | 587-5900 |
| ATS | 583-5361 |
| Arugas | 585-1198 |
| S.O.S. Teleayudo | 583-1190 |


EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229- 82600.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R Winklaar.
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

# FOCUS RIBA FAMIA

## Apreciando naturalesa

Ora bo ta siña bo yiu di e mundo di naturalesa, cuminsa den bo mes hardin. Siña un mucha pa aprecia naturalesa ta un di e tareanan mas bunita di ta mayor. E ta tambe esun di mas simpel.

Di naturalesa muchanan ta curioso riba tur loque tin rond di nan. Tempo mi tabata chiquito, fruminga cora tabata fascinami. Nos tabata tin un boter grandi di fruta na cas cu mi tabata usa pa cria fruminga. Mi a yené cu santo y pone e fruminganan aden. Mi a tene nan pa lunanan largo den e boter, y observa con nan ta traha compartimento, tunel y 'camber'.

Aparte di a worde picá un par di cien biaha, e proyecto tabata exitoso. Y e'la yuda implanta den mi, un sentido di admiracion pa naturalesa y pa creacion cu ta continuando te dia di awe.

Ora bo cuminsa siña bo yiunan di naturalesa, mi ta sugeri pa bo tuma un tip di e curiosidad describi aki riba.

Si e cana drenta cas cu un bichi of un dori den su man, tuma esey como un oportunidad. Un mucha di dos aña un biaha a puntra su mama di un bichi ta hap. E mama no tabata prepara pa contesta e pregunta.

Si bo tin un hardin, cana rond aden cu bo yiu, y mira bao di blachi y piedra, pa djis mira kico bo por haya.

Te hasta den un aquariun bo por traha un hardin chiquito y siña bo yiu e milager di plantanan, for di simiya te ora nan nace y crece. Cu un esfuerzo masha chiquito bo por crea den bo yiu un fascinacion durandero pa e mundo di naturalesa.









# Oportunidad pa entrega nomber pa nominado "Premio Promocional Santa Cruz"

E comision encarga cu e tarea pa eligi ganador(nan) di e prestigioso "Premio Promocional Santa Cruz" ta recorda tur parokiano cu tin oportunidad pa entrega nomber di nominadonan te cu dia 10 di maart 2009.

Sea asina bon di tene cuenta cu e nominadonan mester ta naci y ta pertenece n'e parokia di Santa Cruz. Nan mester a contribui of ta contribuyendo positivamente na bienestar di e comunidad di Santa Cruz en particular.

Por fabor entrega nomber di e nominado hunto cu un specificacion di su logronan na President di e Comision, sr. Rufo Kelly.

Comision ta haci un yamada na grupo di deporte, cultural, social y pastoral pa bin cu nominadonan for di nan propio seno.

Lo rindi homenahe na ganador(nan) dia 18 di maart próximo, Dia di nos Himno y Bandera, durante un ceremonia na Centro "Curazon di Santa Cruz". Di antemano, masha danki pa tur cooperacion.



# TIPO DI CAMBIO OFICIAL

## Valido pa 26 februari 2009

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.41 | 1.43 | 1.45 |
| Engelse Pond Sterling | 2.50 | 2.55 | 2.61 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 153.13 | 153.85 | 154.65 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.94 | 100.00 | biljetten 100.20<br>chq./overboeking 100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 182.47 | 184.13 | 185.99 |
| Euro per XEU. 100 | 225.82 | 227.89 | 230.18 |

## E Potret di Dia

noticia@awemainta.com

Ana Maria Tavarez ta reaciona despues di a ser corona como e Reina di e Carnaval di Tenerife 2009 durante e gala di carnaval di Santa Cruz de Tenerife na e isla Canaria Spaño di Tenerife.

# Bishita di studiante Arubano na Rotterdam serca Minister President Oduber



**DIARAZON** mainta Minister President sr. Nelson Oduber a ricibi bishita di e studiante srta. Silvia-Monica Semeleer, kende ta studiando Fiscaal Recht na Erasmus Universiteit na Rotterdam. Alabez Silvia-Monica ta miembro di Directiva di e organisacion di studiante Antiyano y Arubano Passaat na Rotterdam. Meta di e bishita ta pa splica Minister President di tur locual Passaat ta haciendo p'e studiantenan na Rotterdam y alabez pa estrecha e lazonan di cooperacion entre e asosacion y Gobierno di Aruba.N'e ocasion aki Minister President Oduber a desea Silvia-Monica tur clase di exito cu su estudio y tambe pa tur locual ta regarda e trabaonan balioso cu Passaat ta haciendo p'e studiantenan na Rotterdam.

## Nos Mundo Loco

### E nombernan mas gracioso di Inglatera

E nombernan mas gracioso di Inglatera a ser revela den un estudio, incluyendo Terry Bull.

Ex soldad di RAF Stan Still di 76 aña tambe a ser nombra huntu cu Barb Dwyer, Max Power, Justin Case, Mary Christmas y Paige Turner.

Stan Still di Cirencester a bisa: " Ora mi tabata den RAF mi comandante tabata grita 'Stan Still! Cana mas liher' y tabata lora abao di harimento. Esaki a bira laaf masha liher.!

E estudio tambe a mustra nombernan gracioso na Merca, incluyendo Carrie Oakey, Annette Curtain, un dentista yama Les Plack y un dokter yama Sumey.

Un vocero pa thebabywebsite.com, kende a compila e estudio a bisa: "Mayornan mester pensa cuidadosamente ora nan escohe nombernan pa nan yiunan."

"Loke por ta gracioso pa un mucha por ta ridiculo ora nan bira mas bieuw."

### Bichi ta causa computer pa crash

Un homber di Somerset a sospecha un virus ora su computer a crash, pero a keda sorprendi ora cu e a haya sa cu un bichi a causa e problema.

Mark Taylor a yama un homber d iIT kende a haya un bichi di 5 inch den su laptop.

E a drenta den su laptop via e tralinan pa aire y a lora su mes rond di e fan interno, causando e breakdown.

Mark ta sospecha cu e culpabelnan ta su dos pushinan kende tin e habito di hunga cu e bichinan y trecenan den e cas.

E bichi obviamente tabata busca un lugar pa sconde y mester a drenta den e laptop.

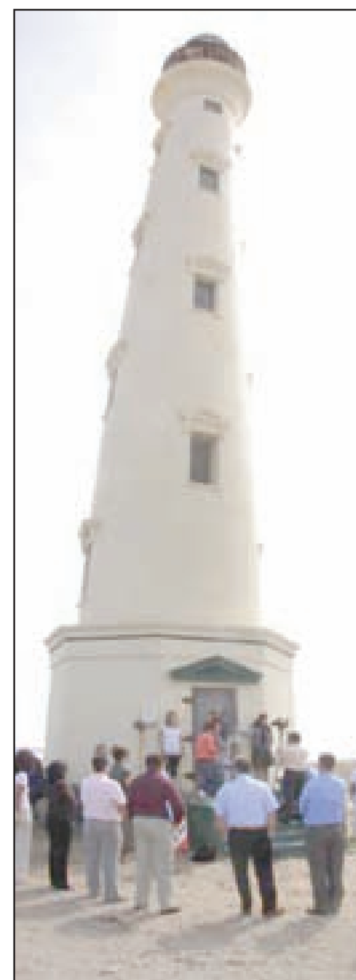
E homber di IT a bisa: "MI mester bisa cu nunca mi a encontra un problema asina pero mi ta contento di por a resolve e problema pa Mark."

Diabierna y diasabra den Renaissance Convention Center

# Comision Nacional pa Turismo Sostenibel 2025 ta presenta nan ideanan na pueblo



**TA** for di januari 2008 a cuminsa cu e proyecto "Nos Aruba 2025" cu tin e bunita lema "Abo dicidi awe, nos Aruba di mañan". E proceso aki ta crea oportunidad pa fiha un vision pa nos isla. E meta di e proceso di Nos Aruba 2025 ta un plan integral unda Gobierno, sector priva, organisacionnan no gobernamental y comunidad en general hunto ta formula un vision pa Aruba 2025.
Durante aña 2008 tabatin diferente evenemento participativo y entrevistanan caminda a ricibi participacion y opinion di hopi hende den nos communidad con nan kier mira Aruba na aña 2025. E participacion aki a resulta den 11 comision cu ta wordo encabesa door di voluntarionan cu tin e interes di Aruba na pecho.
Mirando e importancia cu e topico di turismo ta representa mundialmente, Turismo sostenibel of mihor dicho 'Nos Turismo di mañan' no a keda sin ricibi su debido atencion durante diferente di e eventonan organiza enconnecion cu Nos Aruba 2025. Pa e motibo aki, un comision di enfoke a wordo forma y actualmente ta trahando cu hopi entusiasmo y dedicacion pa asina logra tur e diferente obhetivonan prinicipal cu a wordo proponi den e plan di accion designa pa e tipico importante aki. Meta principal di e comision aki ta pa cuminsa traha awe na un turismo cu un y tur por disfruta di dje den aña 2025.
Ta existi diferente interpretacion pa cu e topico y direccion di turismo sostenibel, pero esun cu e comision, cual ta carga e nomber "ST25" ta enfoca riba dje, ta esun di World Tourism Organization. E principionan di sostenibilidad cu a wordo scohi te esnan cu ta referi na e aspectonan di medio ambiente, economia y socio-cultura cu ta contribui na e desaroyo di turismo y crea un balance apropia cu mester wordo estableci entre e tres dimensionnan pa asina garantiza sostenibilidad riba un termino largo. Esaki ta significa uso optimal di recursonan di medio ambiente cu ta un elemento den desaroyo di turismo y manteniendo procesonan ecologico y yuda conserva recursonan natural y biodiversidad.
Aspectonan sumamente importante ta manera entre otro, respeta autenticidad di comunidad, conserva y construi cualidadnan cultural y contribui na comprendimento inter-cultural y tolerancia sigurando posibilidad di operacion economico riba termino largo y ofrece beneficionan socio-economico na e stake-holdersnan incluyendo estado di empleo stabil y oportunidadnan pa genera placa y servicionan social pa comunidad en general.
E comision di ST25 ta consisti di cinco diferente taskforce cu ta enfoca riba diferente areanan di turismo sostenible y nan ta:
*Inovacion ambiental di e producto y experencia turistico*
*Diversificacion cultural di e producto y experencia turistico*
*Sistema di informacion pa maneho di turismo sostenibel*
*Mercado laboral, productividad y maneho di labor*
*Competencia y inovacion comercial di producto y servicio turistico*
Awor, den cuardo di e plan pa por yega na un rapport integral di tur e ideanan y deseonan di nos pueblo pa cu nos turismo aki 16 aña, ta di suma importancia pa comunidad duna un participación directo den e plan aki. Ta pesey mes, e comision ta haña c uta hopi importante pa e weekend aki, esta diabierna y diasabra awor for di 2:30 di atardi te cu 7or di anochi, e comunidad por pasa na Renaissance Convention Center y bishita e booth di Turismo. Aki lo por yuda nos cu ideanan y deseonan na unda kier eleva nos turismo den e añanan nos dilanti. E intencion ta pa publico tambe expresa nan opinion den forma directo pa asina ora e plan keda presenta na nos pueblo, cu e gran mayoria di nos poblacion por mira su mes den e plan integral aki.
Pa por haci e proyecto aki posibel, e comision ta conta cu e sosten di AHATA y su miembronan pa asina ofrece un cantidad di premionan na e participantenan. No lubida cu entrada na e evento aki ta gratis y tur esnan cu yega na e booth di Turismo tin chens di gana un celular nobo como cortesia di Digicel, mescos tambe ta un cantidad di cena pa dos y estadia pa un fin di siman den hotel! No por keda sin añadi cu specialmente diasabra dia 28 di Februari pa 4or di atardi lo tin un presentacion special di e comision di Turismo pa cual ta spera di por conta cu un publico grandi pa asina presencia un obra y un presentacion di video specialmente prepara pa nos comunidad.







# Minister President a keda sumamente impresiona p'e grandura y luho di e paradanan di Carnaval

**MINISTER** President sr. Nelson Oduber tabata presente, n'e parada di Carnaval di San Nicolas como n'esun di Playa y el a keda sumamente impresiona p'e grandura y luho di tur e paradanan aki, cual sin duda algun ta indica cu ta miyones y miyones di florin a wordo inverti den Carnaval 55.



Esaki siguramente a pone nos isla luci un biaha mas. Para cant'i caminda riba e ruta di parada Nel Oduber a wordo aserca y su persona tambe a aserca varios participante y otro ciudadanonan, a comparti cu nan e alegria di Carnaval y te hasta a dicidi di 'bay plat' un biaha mas. Alabez den su calidad di Minister pa mantencion di orden publico, sr. Nel Oduber a keda hopi contento y gradicido cu por lo general e orden publico a wordo bon manteni e fin di siman ultimo.











